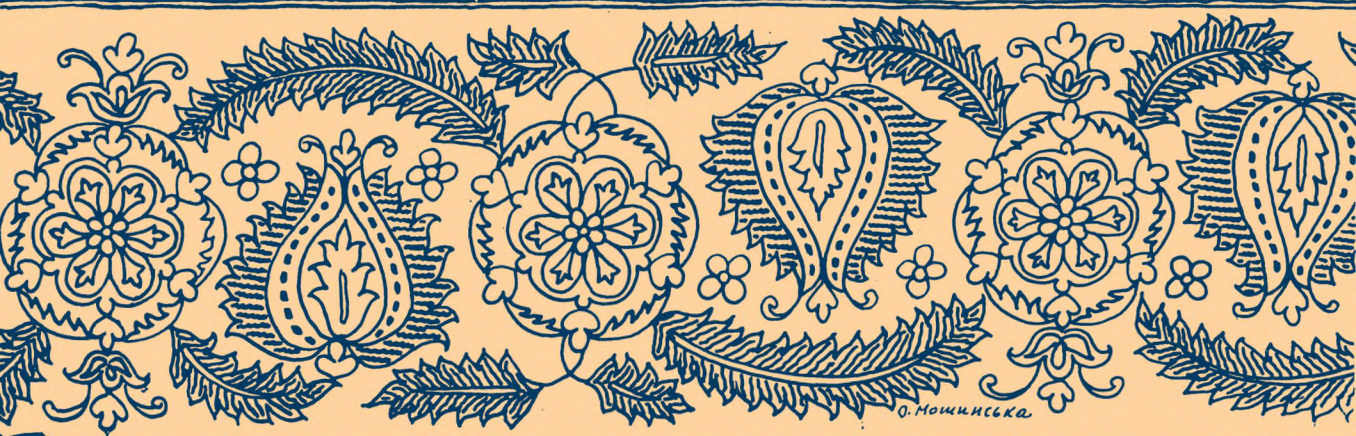
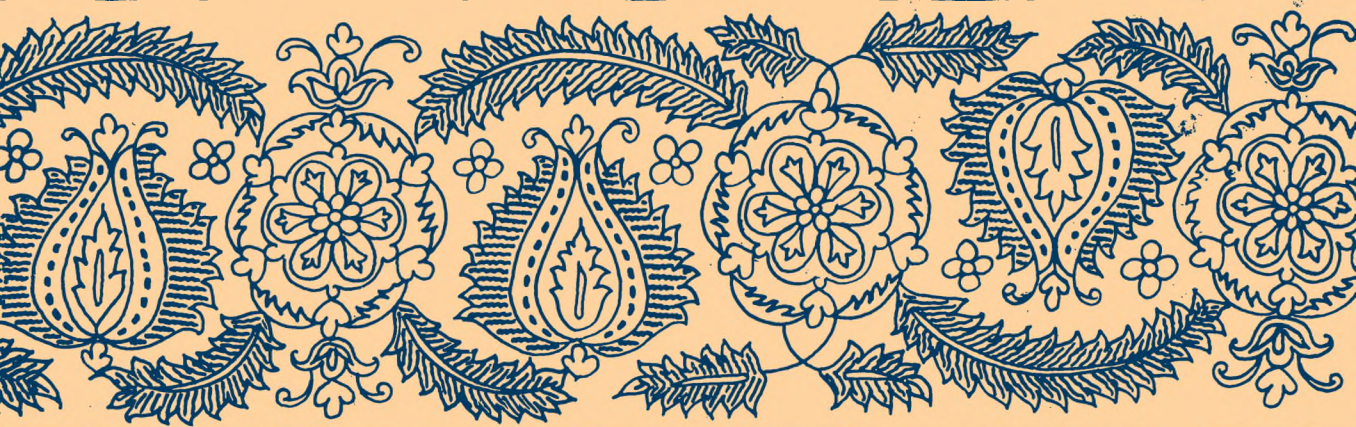


пам'яткова  
книжка  
xv конвенції суа  
5, 6 і 7 липня 1968  
у чикаго, ілл.







**ПАМ'ЯТКОВА КНИЖКА**  
**XV КОНВЕНЦІЇ СУА**  
**5, 6 і 7 липня 1968**  
**у Чікаго, Ілл.**



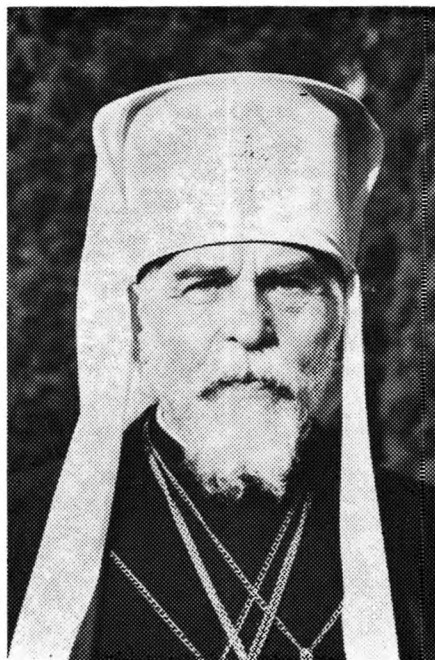
**SOUVENIR PROGRAM BOOK**  
**FIFTEENTH CONVENTION**  
**of the UKRAINIAN NATIONAL**  
**WOMEN'S LEAGUE of AMERICA, Inc.**  
**July 5, 6, 7, 1968**  
**Chicago, Illinois**

*Друкарня В-ва Миколи Денисюка в Чикаго*

---

*Printed by Mykola Denysiuk Publishing Company  
2226 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622, U.S.A*





## **ВІТАЄМО ВАШЕ БЛАЖЕНСТВО!**

З нагоди XV Конвенції Союзу Українок Америки українське зорганізоване жіноцтво вітає Його Блаженство Верховного Архiepіскопа Йосифа Сліпого з приїздом на американський континент та складає глибокий поклін Достойному Гостеві.

Молимо Всевишнього за здоров'я і силу для нашого Первоієрарха та за наділення Його щедрими ласками, потрібними для Його трудних і відповідальних завдань для нашої Церкви і Народу.

**Головна Управа Союзу Українок Америки**



Олена Залізник

## ВІТАЄМО КОНВЕНЦІЮ

Цьогорічна Конвенція США відбувається напередодні 20 - ліття СФУЖО. Майже 20 років тому, у 1948 р., саме старанням Союзу Українок Америки відбувся у Філядельфії Світовий Конгрес Українського Жіноцтва, що своєю однодушною постановою заснував нашу Федерацію. Тож Союзіві Українок Америки, як членові - основникові СФУЖО, належать — після 20 літ оживленої праці і зросту до 15 складових організацій — вислови щирого признання і глибокої подяки. В цей час великої напруги національних сил в Україні в боротьбі з окупантом за свої права, у цей час духового піднесення нашої спільноти у вільному світі, об'єднаймо всі наші сили довкруги одного великого прагнення — допомогти Рідному Краєві, а звернувши наш погляд у далекі рідні сторони, діймо з єдиною думкою скріпити ряди всього українського жіноцтва і знайти шляхи допомогти нашим переслідуваним братам і сестрам в Україні.

Олена Залізник  
голова Світової Федерації  
Українських Жіночих Організацій



## ВІТАЮ ВАС

Вперше прибуваю на Конвенцію СУА як почесна голова цієї організації. З великою радістю вітаю давніх членок СУА, моїх ровесниць, що 43 роки тому клали підвалини під Союз Українок Америки. Своїми руками без посторонньої допомоги поставили ми цю дорогу нашому серцю будову. Ви привели до організації своїх дочок, тут народжених українок, що подарували нам з американським вихованням своє українське серце. Вітаю й Вас, тут народжені Союзянки, що вже довгі роки йдете з нами одним шляхом до тієї ж мети. Щиро вітаю й численні ряди нашого членства, що увійшли в СУА з другої еміграції. Вони скріпили й вивершили те, що ми започаткували — могутню крайову організацію, яка начислює тепер 100 Відділів. Радію й тим молодим наробком, що вливається тепер у наші ряди. Ці молодечі Відділи є запорукою нашого розвитку і діяння в майбутньому.

Вітайте, дорогі Союзянки! Об'єднаймося духом у цю велику хвилину! Дай Боже, щоб цей наш З'їзд, XV Конвенція СУА, став для нас спонукуючою і дороговказом!

Олена Лотоцька — почесна голова СУА  
[www.unwla.org](http://www.unwla.org)



## Вітаємо наших Достойних Гостей — Конвенційний Комітет



**Конвенційний Комітет.** Сидять зліва направо: І. Мацюк — Ком. Мист. Програми, М. Юзефович — скарбничка, А. Васильовська — заст. голови К. К., Любослава Шандра — голова Конвенційного Комітету, М. Наваринська — голова Орг. Ком., В. Хрептовська — Орг. Ком., Л. Денісюк — голова Видавничої Ком. Стоять зліва направо: М. Рілецька — Ком. Виставки, Л. Басюк — Фін. Ком., Л. Менцінська — голова Ком. Виставки, Я. Гарасовська — голова Ком. Мист. Програми, Я. Фаріон — голова Фін. Ком., Л. Шеремета — Орг. Ком., У. Терлецька — голова Прес. Ком., В. Маркевич — Орг. Комісія, Неприсутні: О. Турула — секретарка К. К. І. Горчинська — Фін. Ком., Н. Голяш — Фін. Ком., Г. Янчинин — Ком. Виставки, Р. Турянська — Прес. Комісія.

## МУЗЕЙ НАРОДНОЇ ТВОРЧОСТИ США У НЬЮ-ЙОРКУ

У квітні 1967 р. Союз Українок Америки спільно з Українським Інститутом Америки відкрив Музей Народної Творчості у Нью-Йорку. Поміж етнографічними музеями Нью-Йорку це перший і досі єдиний, що його створила етнічна група. Тому відкриття музею стало великою подією не тільки для членок США й цілої української громади, але й для інших етнічних груп Америки, що стараються тепер піти подібним шляхом.

Ідея створення такого музею довгі роки застаювала Гол. Управу США. Але здійснити її можна було лише при співпраці другої установи — Українського Інституту Америки, що пожертвував приміщення у своєму будинку, у найкращій музейній дільниці Нью-Йорку. В основу цього музею лягла велика збірка народної творчості, яку Союз Українок Америки придбав ще в 1932 р. для Світової Виставки у Чикаго. Ця збірка цінна тим, що вона охопила всі ділянки української народної творчості.

Найбільш цінна частина цієї збірки — це велика кількість регіональних народних одягів, декоративних народних тканин і збірка килимів майстерні „Гуцульське Мистецтво” в Косові з 1932-35 рр. у часі найкращого її розвитку. До цього належить упорядкована збірка взорів із різних околиць Галичини, виконана в кооп. „Українське Народне Мистецтво” у Львові. Ці предмети доповнює велика збірка гуцульської декоративної кераміки майстрів Цвілика, Возняка і Кошака. Слід згадати ще велику кількість дереворізьби, виконаної майстрами того діла в Косові, Річці і Жаб'ї. Існує також збірка виробів із металю і шкіри.

З історичних пам'яток музею зберігає вишивану сорочку Михайла Гру-

шевського, скатертину Олени Пчілки, плахту Ганни Борисоглібської, зразки церковних риз і декоративні рушники з центральних земель України, як також хрести й ікони.

Велика збірка українських писанок з усіх частин українських земель та й інші обрядові предмети, як весільні вінки, рушники та печиво (короваї) творять обрядову частину нашого музею.

Цей короткий перелік експонатів збірки США вказує на значення Музею Народної Творчості для нашого поселення. Сучасна перебудова нашого побуту зумовлена життям у відмінному культурному середовищі. Це тільки початок тих великих перетворень, що не можуть остатися без впливу на наше молоде покоління. Пізнання і вивчення клясичної спадщини українського народного мистецтва матиме велике значення для розвитку наших молодих талантів. Вона дасть можливість не тільки зрозуміти кращі традиції українського минулого побуту, але завершити їх ще кращими досягненнями, застосовуючи здобутки нової технології. Музей Народної Творчості дає для того найкращу нагяду. Кожна творча одиниця зможе ознайомитись із надбанням нашого народу й засвоїти собі неписані закони творчого вислову української духовості та спрямувати свою творчість на продовження минулого. В тому значення музею непереврене. Він дає підставу змагатись за збереження української людини й української духовості на новому місці поселення.

В обличчі цього наше завдання ясне. Наша організація довела до відкриття музею в Нью-Йорку, але мусить забезпечити йому правильне діяння і розвиток. Це великий і поважний обов'язок. Він вимагає праці фахівців для на-

укового обслідування і збереження придбаних предметів та жертвенної праці членок наших Відділів у Нью-Йорку для постійної опіки над музеєм. Потрібно також постійного музейного фонду на видання потрібних посібників для музею — каталогів, листівок, мап.

Ми певні, що наше членство, яке з таким запалом привітало відкриття Музею Народної Творчости в Нью-Йорку, візьме його в свою опіку й докаже своєю жертвенною поставою, що цінить і любить цю свою культурну станицю.

**Стефанія Пушкар**



Із Музею Нар. Творчости США у Нью-Йорку:  
Зразки гуцульської дереворізьби



## ПОДІЇ І ЗМІНИ

Коли глянути на недовгий шлях, що його Союз Українок Америки пройшов від XIV Конвенції у Нью-Йорку, то можна сказати, що відбулись на ньому дві великі події. Першою був Конгрес Міжнародної Жіночої Ради у Тегерані, а другою — Світовий Конгрес Вільних Українців.

Це зіставлення може здаватись дивним, проте ці дві події, хоч такі різні своїм значенням і безпосереднім впливом на США, внесли великі зміни. Вони розгорнуться повністю щойно після XV Конвенції, але їх вагу можна оцінити вже тепер.

У Конгресі Міжнар. Жін. Ради в Тегерані взяло участь велике українське представництво. Це було доказом, що українське жіноцтво вже розуміє вагу такого виступу та старається ці можливості використати. Представницю Союзу Українок Америки запрошено як члена-експерта до міжнародної комісії домашнього промислу. Опісля кооптовано нашу голову до Управи Національної Ради Жінок Америки на становищі референтки. Співпраця з цією передовою американською жіночою організацією відкрила різні можливості дії на цьому ґрунті. І коли незабаром настала потреба стати в обороні прав людини на Рідних Землях, ми зуміли порозумітися з представницями екзильних жіночих організацій для спільної акції. За ініціативою США постало Об'єднання Жіночих Екзильних Організацій Середньої і Східньої Європи. Це вперше поширилася наша дія поза наше власне суспільство, ми стали шукати союзників між іншими національними групами.

Світовий Конгрес Вільних Українців був здійснений на терені нашого поселення та його силами. Союз Українок Америки спільно з Укр. Золотим Хрестом провів Жіночу Сесію СКВУ. Ідея

взаємного зрозуміння та співпраці різних політичних і громадських груп, яку наше жіноцтво плекало вже кільканадцять літ у Світовій Федерації Українських Жіночих Організацій (СФУЖО), здійснилась тут у формі спільної маніфестації. А крізь гомін цього об'єднаного виступу пробивався вже голос нескореної України. Заяви переслідуваних культурних діячів стали новим покликом до визвольної боротьби.

Все це освідомило нашому членству конечність негайної дії. Спільно з іншими екзильними жіночими групами опрацьовано меморіал, що запротестував у Міжнародному Році Прав Людини проти зловживань в ССРСР. Зміцнено Фонд П'ятисот, створений у 1957 р. при США для допомоги переслідуванім у боротьбі за права народу. Освідомлено американський і міжнародний жіночий світ про теперішню боротьбу українського народу.

Рівночасно організація жила своїм життям і розбудовувалась. Її осяги в кожній ділянці подані у звітах. Та треба відмітити внутрішню течію, що стала поштовхом до більшої зміни. Це перебудова програми організації. Зі зміною нашого побуту, з пересуненням нашого членства, із модернізацією засобів мусить змінитися форма нашої громадської дії. Це відчуває провід і розуміють членки США. В тому напрямку проведено конференції голов Відділів, де у свобідній дискусії розглянено всі можливості. Ця акція щойно в початках і буде належно насвітлена на XV Конвенції США.

Однією з важливих позначок зміни є також наше молоде членство. В наших молодняцьких Відділах згуртувалось кілька сотень молодого жіноцтва, що вносить новий світогляд та свою молодую енергію в організацію. Це членство

є запорукою нашої зміни. Воно теж ставить свої домагання і подає нову концепцію нашої програми. Його думку треба вислухати і прийняти те, що спільними силами можемо здійснити.

Наприкінці годі не вказати на один замінний осяг нашої каденції, що промінєє на всю українську громаду. Це відкриття Музею Народної Творчости США у Нью-Йорку, що сталося у квітні 1967 р. В його основу лягла збірка народного мистецтва, закуплена в 30-тих рр. на Рідних Землях. Збагачена

пізнішими пожертвами, вона стала тепер прегарним свідомством нашої народної культури у світовій метрополії. Завдяки підтримці Українського Інституту Америки цей музей має відповідне приміщення й устаткування.

З такими підсумками закінчуємо нашу каденцію. Вона позначена великими змінами, що розгорнуться щойно в майбутньому в усю ширину. Виказує теж і здобутки, що їх уже тепер можемо оцінити.

**Л. Бурачинська**



**Будинок Союзу Українок Америки у Філядельфії, придбаний у 1961 р.**

## ДО ПРОГРАМИ СУА

Жіночі організації мають мало специфічних організаційних недоліків, вони в більшості притаманні цілості громадського життя. Десятки років перебування на еміграції не навчили нас ставити нашу проблематику у властивій перспективі, об'єднувати сили, координувати працю, провірювати її якість і доцільність. Провідні кола української еміграції не зуміли дотепер випрацювати ні теоретичних заłoжень, ні практичних напрямних, що кермували б цілістю громадського життя.

Організаційні недоліки бувають звичайно спричинені такими факторами:

1. недоліки в побудові організації
2. невідповідний добір членства
3. провід не стоїть на висоті завдання
4. завдання, що їх ставить собі організація, перевищують її спроможність.

Спроба моєї аналізи іде по лінії цих чотирьох аспектів.

Поштовхом до заснування організації є звичайно переконання групи людей, що вона потрібна в даному середовищі для здійснення визначених завдань. Оформлення, побудова і майбутня діяльність організації у великій мірі залежать від ідейних заłoжень, а в дальшому від інтелектуальної та громадської якості одиниць, що стали її основниками і кермували нею в початковій стадії.

Раз устійнена структура, програма і методи праці мають тенденцію переходити в рутину. Якщо провід організації не шукає постійно за новими методами й не міняє програми відповідно до змінених обставин і вимог часу, то ця раз устійнена рутину набирає поваги

традиції, а членство виявляє нехоть до якихнебудь змін.

Централа СУА постала як надбудівка наявних жіночих організацій для спільної репрезентації та координації політичних і допомогових акцій. Складові організації застерегли за собою дальшу самостійність і лише частинно підпорядкувалися спільному прововоді. На протязі років СУА перейшов велику перемену і став суцільною триступневою організацією, одначе дотепер залишилося багато дечого із тих початкових принципів самостійности й відокремлення, що частинно віддзеркалюються у теперішній побудові організації та у взаємовідношенні поодиноких клітин. Відчувається брак почуття єдности й охоти до ближчої співпраці поміж відділами деяких осередків.

Від самого початку Відділи удержували безпосередній зв'язок з Централєю. Перша Окружна Рада постала через десять років до заснування організації, дві інші ще пізніше, дальші є досягненням повоєнних років. Окружні Ради мали дуже малий обсяг діяльності. Їх функції обмежувалися репрезентацією на терені місцевої громади і спільних імпрез Відділів. Довший час Централа не заохочувала Окружних Рад переступати ці скромні рамки — чи тому, що не було на місцях вишколених працівниць, що зуміли б повести ширше закроєну працю і стати ланкою між Відділами і Централєю, чи тому, що Централа уважала себе за єдине компетентне тіло, покликане до ведення всіх справ організації, включно з місцевими. Окружні Ради не мають до сьогодні фінансових засобів для ведення організаційної праці. Процес перебудови на триступневу організацію ще не завершений, дійсна роля Окружних Рад і їх завдання ще в ста-



дії оформлення. Поступове поширення компетенцій і піднесення їх авторитету на місцях — це наступний етап у розбудові організації.

В цій організаційній схемі об'єднавче жіноцтво, що у своєму складі репрезентує всі шари української спільноти в Америці, давню й повоєнну імміграцію. Його спільний знаменник — це національна приналежність, поза тим воно різнородне під оглядом віку, визнання, освіти, політичних переконань, економічного становища й соціального стажу.

Організація — це добровільне об'єднання людей, що мають спільні зацікавлення або спільні інтереси. Цю дефініцію можна застосувати до українських організацій в Америці лиш у найширшому розумінні. Мета існування кожної з них зводиться до двох засадничих завдань:

1. зберегти українську субстанцію на еміграції,

2. бути речником української справи поза межами Батьківщини.

Ці широкі завдання знаходять своє оформлення в статутах, охоплюючи майже кожну ділянку громадського життя. Програма, методи і засоби праці подібні у кожній організації. У висліді, в українському громадському середовищі немає можливості вибору програми, що заспокоїла б специфічні зацікавлення одиниці. Відсутність моменту зацікавлення спричинює те, що мотиви приступлення до організації є звичайно почуття громадського обов'язку, мовляв, треба кудись належати.

У кожній групі людей знаходяться такі одиниці, що вмюють чи хочуть керувати іншими. Провідна роля й активність, пов'язані з нею, дають їм вдоволення. Пасивна одиниця виявляє максимум доброї волі самим фактом приступлення до організації. Якщо не знайде вона нічого, що її зацікавило б чи розбудило б ентузіазм, вона залишається паперовим членом або відходить від організації. Пасивність членства — це вотум недовір'я для проводу, це доказ, що провід не дав одиниці змоги виявити себе чи не знайшов для неї відповідної праці. Ми не звикли виходити з цього заложення й уважаємо пасивність за

байдужість до громадських справ або брак організаційного вироблення. Таке розумування найчастіше фальшиве. Є багато випадків, коли особа, пасивна в одній організації, стає дуже активна в іншій середовищі, де знайшла зацікавлення. Другий закид також невірний, бо людина набирає організаційного вироблення в організації, якщо існують для цього сприятливі умовини, отже і тут вина не по стороні членки, лише проводу, що не зумів цих умовин створити.

Наявність великої кількості пасивного членства є доказом, що вихідною точкою нашого плянування не є членство і його зацікавлення, лише інші фактори.

Сама історія постановня СУА вказує, що початковою провідною ідеєю організаторок була мета, а не індивідуальний підхід до членства. Жіноцтво повоєнної імміграції приєдналося до СУА в ім'я ідеї єдності, отже, і тут спонукою приступлення не були специфічні зацікавлення одиниць.

Програма організації має звичайно два аспекти: один має на меті заспокоїти потреби самого членства, другий, звернений на проблеми зовнішні, в нашій випадку, на проблеми української спільноти. Все ж таки, вихідною точкою мусить бути саме членство, в першій випадку його специфічні зацікавлення, а в другій — його зрозуміння потреб громади і спроможність виявити себе у даній ділянці. В організації, в якій не лише загал членства, але склад більшості Відділів виказує таку різноманітність, як СУА, перша частина програми повинна бути залишена компетенції поодиноких клітин, а роля проводу повинна обмежитися інформацією і порадами на спеціальне побажання. Ціла увага Централі повинна бути спрямована на ту частину програми, що торкається потреб громади. Тут важливе чітке визначення завдань, метод і засобів у тих ділянках, за які організація приймає відповідальність, і точний розподіл праці між поодинокими клітинами триступневої організації. Плянування і досягнення на цім відтинку — це іспит зрілості проводу організації.

**Іванна Рожанковська**



**Інж. Стефанія Пушкар**  
Голова СВА



**Лідія Бурачинська**  
Заступниця голови СВА



**Анастасія Вокер**  
Заступниця голови СВА



**Ірина Падох**  
Заступниця голови СУА



**Осипа Грабовенська**  
Секретарка СУА



**Ірина Качанівська**  
Фінансова секретарка



**Анна Сивуляк**  
Касієрка СУА





**Лідія Колодчин**  
Організаційна Референтка



**Анна Богачевська**  
Виховна Референтка



**Ірина Пеленська** ✓  
Пресова Референтка



**Марія Ржепецька**  
Референтка музейна і нар. мист.



**Марія Душник**  
Референтка зв'язків



**Варка Бачинська**  
Орг. реф. молоді



**Наталія Чапленко** ✓  
Культ.-освітня реф.



**Д-р Євгенія Єржівська**  
Імпрезова Референтка



**Ірина Кашубинська**  
Господарська реф.



**Лідія Дяченко**  
Голова Окружної Ради СВА  
Філадельфія



**Оксана Рак**  
Голова Окружної Ради СВА  
Нью-Йорк



**Стефанія Дуб**  
Голова Окружної Ради СВА  
Дітройт



**Любослава Шандра**  
Голова Окружної Ради СВА  
Чикаго



**Ірина Левицька**  
Голова Окружної Ради СВА  
Ньюарк



**Марія Янів**  
Голова Окружної Ради СВА  
Клівленд



**Марія Когутяк**  
Голова Окружної Ради СВА  
Рочестер





**Катерина Пелешок**  
Голова Контрольної Комісії



**Іванна Бенцаль**  
Член Контрольної Комісії



**Ольга Муссаковська**  
Член Контрольної Комісії



**Марія Баб'як**  
Член Контрольної Комісії  
[www.unwla.org](http://www.unwla.org)



**Софія Крупкова**  
Член Контрольної Комісії

**ПРОГРАМА 15 КОНВЕНЦІЇ СУА**  
у днях 5, 6 і 7 липня 1968 р.  
у Ч І К А Г О

**П'ЯТНИЦЯ — 5 ЛИПНЯ:**

- Год. 8-10 рано: Реєстрація Делегаток (Валдорф)  
Год. 10-12 рані: Відкриття Конвенції  
Привіт — Олена Ф. Д. Лотоцька — Почесна Голова СУА  
Вибір Конвенційної Президії  
Представлення Делегаток — інж. С. Пушкар — голова СУА  
Вибір Комісій: Конвенційних — Мандатної і Резолюційної; Ділових — Статутової, Організаційної, Культ.-Освітньої, Виховної, Зв'язків, Сусп. Опіки, Пресової і Фінансової
- Год. 12-1 п. п. Доповідь „Наша Постава до подій в Україні” — п-ні Ірина Пеленська — пресова реф. Головної Управи
- Год. 1-2 п. п. СПІЛЬНИЙ ОБІД — (Бeverлі)  
Год. 2-5 п. п. Звіт Голови Централі — (Валдорф)  
Звіт Фінансовий  
Звіт Контрольної Комісії  
Дискусія над звітами
- Год. 5-6 п. п. Вечеря
- Год. 6-8 веч. АНГЛОМОВНИЙ ПАНЕЛЬ СУА  
на тему: „ПІДТРИМУЙМО БОРОТЬБУ ЗА ПРАВА ЛЮДИНИ ТУТ І В СВІТІ”  
Модератор — п-ні Анастасія Вокер — заступниця голови Гол. Управи
1. „Боротьба за права людини у світі” — п-ні О. Р. Голдман, представник Асоціації ОН в Урбані
  2. „Нарушення прав людини в Україні” — проф. Мирон Куропась
  3. „Американське жіноцтво в боротьбі за права людини” — п-ні З. Вудфорд Шровдер, референтка міжнародних справ Генеральної Федерації Жіночих Клубів
  4. „Завдання американської українки в боротьбі за права людини” — п-ні Ольга Шустер, членка 37 Відділу СУА
- Год. 8 веч. ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ  
Жіночої Творчості та картин мистців Мошинських — (ПДР 2)  
п-ні Рома Туряньська — член Конвенційного Комітету

## СУБОТА — 6 ЛИПНЯ:

- Год. 8-11 рано Засідання Комісій:
- Резолюційна — (Валдорф)
  - Фінансова — (Валдорф)
  - Виховна — (ПДР 1)
  - Статутова — (ПДР 3)
  - Організаційна — (ПДР 3)
  - Зв'язків — (ПДР 3)
  - Пресова — (ПДР 4)
  - Культ. Освітна — (ПДР 4)
  - Сусп. Опіки — (ПДР 4)
  - Номінаційна — (ПДР 5)
- Год. 11-1 п. п. СЕСІЯ МОЛОДЕЧИХ ВІДДІЛІВ — (Валдорф)  
тема: „РОЛЯ МОЛОДОГО ЖІНОЦТВА В СУА”  
Модератор — п-ні Марія Наваринська, орг. реф. Окружної Ради в Чикаго
1. „Наше членство, ідеал і характеристика” — п-ні Наталія Даниленко, реф. молоді Окружної Ради у Філядельфії
  2. „Напрявні програми СУА для Молодечих Відділів” — проф. д-р Людмила Кодельська, культ. освітня реф. 84 Відділу СУА
- Год. 1-2 п. п. Обідова пора  
Год. 2-4 п. п. Звідомлення Комісій; Прийняття ухвал  
Год. 4-6 п. п. ДИСКУСІЙНИЙ ПАНЕЛЬ  
тема: „НАПРЯВНІ РОЗВИТКУ НАШОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ”  
Модератор — п-ні мгр. Дора Рак  
Панелістки: п-ні Осипа Грабовенська — секретарка Головної Управи, мгр. Ірина Падох — заступниця голови Головної Управи, мгр. Іванна Рожанковська — програмова реф. Головної Управи, п-ні Марія Душник — реф. зв'язків Головної Управи
- Год. 7:30 веч. БЕНКЕТ — (Гренд Болрум)
- ## НЕДІЛЯ — 7 ЛИПНЯ:
- Год. 8 рано СЛУЖБА БОЖА  
Год. 9-11 рано Засідання Номінаційної Комісії — (ПДР 5)  
Засідання Статутової Комісії — (ПДР 3)  
Засідання Резолюційної Комісії — (ПДР 4)
- Год. 11-1 п. п. Вибір Головної Управи  
Год. 1-2 п. п. Обідова пора  
Год. 2-5 п. п. Звіт Резолюційної Комісії, Ухвалення Резолюцій  
Год. 5 п. п. Закриття Конвенції  
Год. 5:30 п. п. Пресове інтерв'ю з Головою Централі СУА (ПДР 4)

**ВИКОНАВЦІ  
МИСТЕЦЬКОЇ ПРОГРАМИ  
КОНВЕНЦІЙНОГО БЕНКЕТУ С У А**



**Балерина  
МОТРЯ МАКАР**



**Оперна співачка  
ІЯ МАЦЮК**



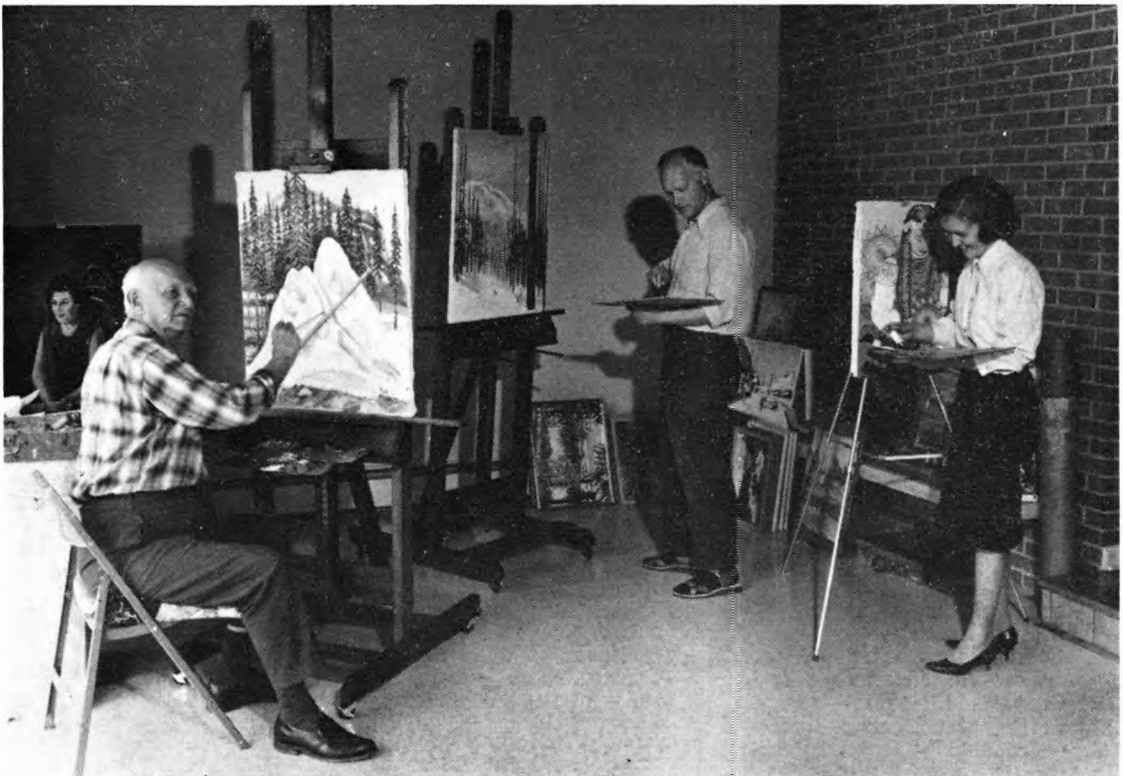
**Балерина  
МАРТА ГОРОДИЛОВСЬКА**



Хор СУА в Чікаго під управою Юрія Яримовича

---

ДО ВИСТАВКИ КАРТИН МОШИНСЬКИХ ПІД ЧАС XV КОНВЕНЦІЇ СУА



Мистці малярі Володимир, Оксана і Юрій Мошинські



# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ТА

ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У ПРАЦІ

п е р е с и л а є

ОКРУЖНА РАДА СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

у Філядельфії



## ОКРУЖНА РАДА СУА У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Перший ряд сидять зліва до права: Леонія Федак — член Контрольної Комісії, Марія Ганіна — прес. р-ка, Анна Зуб — секретарка, Лідія Дяченко — Голова, Олена Шиприкевич — заст. голови, Євгенія Новаківська — скарбничка, Наталя Даниленко — реф. молоді. Другий ряд зліва до права, стоять: Леонтина Петрович — господарська реф-ка, Марія Бабяк — член Контр. Комісії, Стефанія Колодій — голова 88 Відділу, Галина Царинник — голова 44 Відділу, Христина Чорпіта — реф. зв'язків, Іванна Федорів — реф. сусп. опіки, Ніна Карпинич — реф. сусп. опіки, Анна Олійник — виховна реф-ка, Теофіля Мельничук — гол. 90 Відділу, Марія Пашук — гол. 42 Відділу, Марія Одежинська — реф. зв'язків, Стефанія Кохановська — голова 43 Відділу. Нема на світлині: Ярослава Кобрин — орг. реф., Марія Євсєвська — голова Контр. Комісії, Анна Забродська — культ.-освіт. реф., Анна Стельмах — вільний член.



### ОКРУЖНА РАДА СУА В НЬЮ-ЙОРКУ ВІТАЄ XV КОНВЕНЦІЮ СУА

Сидять зліва: Л. Котлярчук — реф. виховна, М. Демидчук — реф. пресова О. Шур — секрет. рекордова, О. Рак — голова, О. Соневицька — заст. голови, Д. Гой — секр. коресп., І. Бенцаль — реф. суп. опіки; Стоять зліва: Л. Кіришак — реф. виховна, Р. Полчій — реф. організ. англ., М. Душник — реф. зв'язків, В. Сушків — реф. імпрез., А. Євєнсон — реф. лоспод., І. Іошовська — скарбничка, К. Платуга — реф. лоспод., С. Котик — реф. прес. англ., Н. Хоманчук — реф. культ.-освітн., С. Серафін — реф. імпрез. Неприсутні на світлині: М. Бачинська реф. преси англ., М. Демей — реф. суп. опіки, О. Заулуя — реф. зв'язків, Н. Кух — конгр. ком., І. Мокряська — реф. орган. укр., А. Опарик — конгр. ком., О. С. Прошок — голова контрольної ком., О. Різник — реф. мистецтва, М. Стефанішин — чл. кон. ком. М. Ржепешка — заст. голови Конгр. комісії. Відьні члени: І. Гриневич, М. Чубата, С. Барусевич, А. Радович.

# ВІТАЄМО П'ЯТНАДЦЯТУ КОНВЕНЦІЮ

## СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

### І КЛИЧЕМО ЗА Ю. КЛЕНОМ:

„ У такт рокам гуде наш крок.

Ми йдем . . . Ми ростем . . . Ми будем.”

Окружна Рада СУА, Дітройт



#### ЕКЗЕКУТИВА ТА РЕФЕРЕНТКИ ОКР. РАДИ СУА В ДІТРОЙТІ

Сидять зліва: ПП. О. Перецька — заст. гол., Я. Сена — заст. гол., С. Дуб — гол. Окр. Ради, А. Волкер — голова Буд. Ком., Ф. Сіділо — член Буд. Ком., О. Адамак — член Буд. Комітету; Стоять зліва: ПП. В. Гординська — фін. секр., П. Булзол — кас. Буд. Фон., А. Галишин — чл. контр. ком., Л. Галаженко — чл. Буд. Ком., Г. Папіж — реф. сусп. оп., О. Омещінська — реф. кул. спр., А. Зівінська — скарбн. Окр. Ради, А. Байко — чл. Буд. Ком., І. Грушкевич — кор. секр. Окр. Ради; Другий ряд зліва: ПП. Д. Бойчук — прес. реф., Р. Дигдало — реф. освіт., О. Янчишин — заст. гол. Окр. Ради, Й. Кульчицька — реф. культ. вист. справ, К. Хомяк — чл. контр. ком., Р. Когут — реф. культ. імпрез. справ. На знімці бракує: ПП. О. Пакула — рек. секр., І. Трач — кор. секр., Л. Колодчин — орг. реф., О. Климишин — осв. реф., І. Джуль — осв. реф., Л. Сакс — реф. зв'язків, О. Ткачук — гол. контр. ком., Л. Мазяк — член буд. комітету.

**ЩИРИЙ ПРИВІТ ДЕЛЕГАТКАМ  
ТА ПОБАЖАННЯ ВЕЛИКИХ УСПІХІВ**

**Передає**

**Маруся Е. Бек**

**Радна Міста Дітройт**



**Найсердечніші побажання успіхів  
у майбутній праці складає  
всім учасницям XV Конвенції СУА  
Окружна Рада СУА в Ньюарку, Н. Дж.  
Ірина Левицька – голова**



Учасниці Конференції Голов  
дня 5 травня 1968 р. в Ютиці, Н. Й.

Сердечно вітаємо  
XV Конвенцію СУА  
і бажаємо якнайкращих  
успіхів в нарадах!  
ОКРУЖНА РАДА СУА  
Рочестерської Округи

ОКРУЖНА РАДА СУА У КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО  
вітає Провід і Делегаток XV Конвенції СУА та бажає  
найкращих успіхів у нарадах і дальшій корисній праці.

М. Янів — голова  
П. Грушкевич — заступниця голови  
Ю. Тарнавська — секретарка  
О. Бак — скарбничка  
Е. Воляник — культ.-освітня реф.  
Я. Барнич — імпрезова референтка



**Вітаємо Достойних Гостей, почесну  
Голову СУА Олену Лотоцьку, голову Централі  
інж. Стефанію Пушкар, членів Головної Управи,  
делегаток, представників організацій і всіх учасників  
XV Конвенції Союзу Українок Америки  
ОКРУЖНА РАДА СУА — Чикаго**



Сидять зліва направо: Марія Хрептовська — голова Контрольної Комісії, Марія Наваринська — організаційна референтка, Анна Васильовська — референтка зв'язків, Любослава Шандра — голова, Віра Маркевич — заступниця голови, Анізія Струц — скарбничка, Марія Родак — голова 36 Відділу СУА. Стоять у першому ряді зліва направо: Ліна Басюк — кореспонденційна секретарка, Марія Погорецька — імпрезова референтка, Марія Юзефович — голова 22 Відділу СУА, Софія Сокологорська — референтка суспільної опіки, Ярина Гарасовська — культ. освітня референтка, Наталія Харів — член Контрольної Комісії, Ія Мацюк — референтка мистецтва, Олена Чуба — член Контрольної Комісії. Стоять у другому ряді зліва направо: Марія Боднарук — голова 29 Відділу СУА, Марія Сайкевич — голова 84 Відділу СУА, Люба Шеремета — адміністраторка Домівки СУА, проф. Дарія Витанович — пресова референтка. Неприсутні: інж. Олена Турула — рекордова секретарка, Христина Плавюк — виховна референтка, Марія Пискір — голова 51 Відділу СУА, мгр Мирослава Петришак — голова 16 Від. СУА, В.Хринівська — голова 101 Від. СУА

**3 нагоди 15 Конвенції СУА**

**щирий привіт**

**та побажання успіху у нарадах**

**п е р е с и л а є**

**Управа і членки**

**16 ВІДДІЛУ СУА У ТВІН-СІТІ, МІНН.**



**16 ВІДДІЛ СУА У ТВІН-СІТІ (МІННЕАПОЛІС — СТ.-ПОЛ), МІНН.**

Зліва сидять: Софія Покотило — скарбничка, Уляна Луц'як, Зеновія Рудавська, Оля Луц'як — культ-імпрез. реф., Мирослава Петришак — голова, Олена Бенцаль-Карп'як, Ольга Гамота, Корнелія Кузмак, Оля Таратула — секретарка. Зліва стоять: Ірена П'лювак, Катерина Гуцал — чл. контр. комісії, Одарка Король — голова контр. комісії, Евфрозина Остапюк, Марія Паньків, Анна Машталір, Володимира Тарашук, Анна Михайльонка, Анна Крамарчук — реф. сусп опіки, Надія Стефанська.

# Чікагський

## 29 ВІДДІЛ СУА ІМ. 500 ГЕРОІНЬ.

п е р е с и л а є

### ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ



#### УПРАВА І ЧЛЕНКИ 29 ВІДДІЛУ СУА у ЧІКАГО ім. 500 ГЕРОІНЬ

Перший ряд від ліва: Євгенія Палій — коресп. секретарка, Ірена Кузик — рекордова секретарка, Марія Наваринська — заст. голови, Маруся Боднарук — голова, Віра Трошук — госп. реф., Оксана Роздольська — пресова реф. Другий ряд від ліва: Богданна Попель, Юлія Кокорудз, Вероніка Чемерс, Ореста Андрушко — реф. сусп. опіки, Надія Каспрік — гол. вих. ради, Марта Білінська — член вих. ради, Рома Гладка, Ляриса В'юн, Александра Кочман. Третій ряд від ліва: Віра Сурівка, Михайлина Лисейко, Зеновія Стасула, Лідія Дяків — член контр. комісії, Емілія Вишницька — культ. осв. реф., Віра Маркевич, Любомира Коломиєць. Четвертий ряд від ліва: Леся Палій, Славка Салдан — член контр. комісії, Марія Волинець, Олександра Савин, Ірена Мигаль. Неприсутні: Марія Білінська, Дана Дикий, Тирса Дутко — скарбник, Галина Грушецька — орг. реф., Александра Коломиєць, Дарія Маркусъ — гол. контр. комісії, Наталія Масник, Люба Мицик — член вих. ради, Ореста Пілецька, Христіна Плавюк, Тат'яна Рейнарович, Лідія Залуцька, Марія Гриневич, Оксана Оришкевич, Олександра Мудрий.

**We extend our sincere congratulations  
and welcome you to Chicago  
for this 15th Convention.**

**We wish you much success!**

BRANCH 36 UNWLA CHICAGO



BRANCH 36 — CHICAGO

First row left to right: N. Chariw — Press., V. Larson — Vice-Pres., M. Rodak — Pres., A. Gizowski — Treas., H. Melinyshyn — Fin. Secy., S. Nowak — Rec. Secy.; Second row: S. Ovcharchyn — Controller, A. Demko, A. Koszil, A. Werbowecky, A. Mentus, A. Horin, A. Harasymchuk, M. Krafcisin, C. Pierowycz, M. Juzkiw — Controller; Third row: K. Mankovska, H. Hirniak, H. Krull, K. Yankala, T. Dobrolinsky, E. Basy, A. Gizowski, W. Gut, D. Slobodian. Members not pictured: A. Ballik, R. Huminiak, A. Chomycz, S. Krawczynszyn, C. Magdziak, O. Malanchuk, P. Stefanow, P. Stecyzna.

# 3 нагоди XV Конвенції СУА

щирий привіт

та побажання успіхів у нарадах

пересилає

**51 ВІДДІЛ СУА В МІЛВОКІ, ВІС.**



## 51 ВІДДІЛ СУА В МІЛВОКІ, Віс.

Сидять зліва направо: К. Яремко, П. Тишинська, С. Сабат, М. Пискір, М. Цибрівська, А. Пискір, С. Хамуляк. Стоять зліва: А. Попович, А. Черень, І. Лучин, К. Тарас, М. Федишин, Н. Шимоняк, Я. Пискір, А. Кузьмінська, С. Костюк, М. Ступницька. Неприсутні: Л. Олексюк, Є. Ван ден Гойвел, Н. Танін, О. Завадівська, М. Сидор, Г. Місюрак.



Вітаємо  
**XV КОНВЕНЦІЮ СУА**  
**74 Відділ СУА ім. О. Теліги в Чікаго**



**УПРАВА 74 ВІДДІЛУ СУА ІМ. ОЛЕНИ ТЕЛІГИ В ЧІКАГО**

Сидять зліва направо: Віра Хрептовська — секретарка, Олена Турула — голова, Віра Г'євич — скарбничка. Стоять зліва направо: Ляриса Вихрій — культурно-освітня референтка, Галина Харук — член контрольної комісії, Гена Йона — господарська референтка, Александра Менцінська — референтка суспільної опіки, Олена Олек — член контрольної комісії, Марія Добровольська — організаційна референтка.

**В і т а є**

**15-ту Конвенцію СУА**

**та бажає найкращих успіхів.**

**84 Відділ СУА**

**Чікаго—Південь**

**Голова — Марія Сайкевич**

**Заступниця голови — Уляна Павлинська**

**Секретарка — Володирира Демус**

**Культ.-освітня реф. — Людмила Кодельська**

**Скарбничка — Стефанія Шандра**

**Контр. Комісія — А. Бородайко, М. Гайдук**

## **Сердечно вітаємо XV Конвенцію СУА в нашому Чікаго Управа і членки 22 Відділу СУА в Чікаго**

(Гляди світлина на наступній сторінці)

Зліва направо: С. Сокологорська, М. Хрептовська, О. Добрянська, З. Левицька, М. Юзефович — голова, А. Прокопів, О. Цетвинська, О. Чуба, М. Ванджура, О. Гладка, І. Мацюк, С. Крупка, А. Леник, О. Гайдук, С. Березецька, А. Струць, Я. Фаріон, М. Погорецка, А. Білинська, А. Матійців, О. Мартинюк, І. Мицик, З. Литвинишин, Л. Денисюк, Н. Дзидзан, О. Дурбак, Н. Ващинська, В. Чичула, А. Михальцевич, А. Дячун, А. Васильовська, М. Гірняк, О. Крехтяк, У. Терлецька, І. Стецишин, Г. Стецюк, Д. Витанович, С. Еліяшевська, Е. Струтинська, М. Басюк, О. Гарасовська, Т. Дмитраш, М. Кецала, Д. Менцінська, О. Мицанка, А. Кульчицька, Л. Шеремета, Н. Яворська, С. Кавка, А. Німчановська, І. Городиська, М. Семків, А. Косачевич, Г. Янчишин, М. Городиська. Неприсутні: А. Андреїв, Б. Бабяк, Л. Белей, Я. Баторфальве, Е. Войнаровська, А. Ганкевич, М. Голуб, М. Гриневич, І. Горчинська, О. Гоевич, Н. Голяш, Р. Дмитерко, А. Древніцка, Я. Дубицька, І. Янушевська, О. Заброцька, К. Ілюк, З. Каванівська, А. Коваль, Ю. Клюковська, А. Ковальчук, Е. Кулик, О. Клим, М. Легенька, О. Люшняк, А. Майка, Е. Миська, С. Несторович, Ю. Назаревич, М. Прийма, С. Погорецка, Г. Пачовська-Ривак, Ю. Петеш, С. Романюк, А. Самбірська, М. Семків, І. Стадник, Д. Сасик, Р. Турянська, З. Филипович.

---

### **РАДІОКОЛЕГІЯ Союзу Українок у Чікаго**

— вітає —

**Учасниць XV-ої Конвенції СУА**

**та бажає успіхів у нарадах.**

**Союз Українок у Чікаго промовляє до Вас**

**на радіопрограмі**

**Люсі і Степана САМБІРСЬКИХ**

**кожної п'ятниці від год. 7 до 8 вечора на хвилях 1240**



**УПРАВА І ЧЛЕНКИ 22 ВІДДІЛУ СУА В ЧІКАГО**  
(Гляди список на попередній сторінці)

**ЩИРІ ПОБАЖАННЯ  
XV-їй КОНВЕНЦІЇ СУА**  
пересилає  
**НОВОСТВОРЕНИЙ 101-ий ВІДДІЛ СУА**  
у Чікаго



Управа. Перший ряд зліва до права: пані Ірина Субота — скарбничка, пані Соня Гриневиц — секретарка, пані Валя Хринівська — голова, пані Люба Ліщинська — заступниця голови, панна Діяна Шандра — організаційна референтка. 2-гий ряд зліва до права: панна Марійка Кульчицька, панна Таня Сасик, пані Галина Траверза, пані Марта Форович, пані Лариса Суптеля, пані Арета Мартинок. 3-тій ряд зліва до права: пані Христинна Таран, пані Оксана Ячків, панна Оріся Козак, пані Уляна Гриневиц, пані Дарка Гірняк.



# Щирий привіт і сердечні побажання

з нагоди

XV Конвенції СУА в Чикаго

с к л а д а е

## 1-ий Відділ СУА в Нью-Йорку

За Управу:

К. Пелешок — почесна голова

М. Головей—голова

Л. Гой—рек. секр.

С. Гуменюк—скарбн.



### ВІДДІЛ 1-ий СУА В НЬЮ-ЙОРКУ

Сидять зліва направо: Є. Захарчук, К. Дроздик — поч. член., Л. Гой — рек. секр., С. Гуменюк — скарб., К. Пелешок — поч. гол., М. Головей — гол., О. Сливка — заст. гол., І. Бенцаль — поч. член., К. Папуга — гол. контр., М. Баран — культ.-осв. реф. 2-ий ряд: К. Кушак, В. Шуль, О. Куровицька, С. Лешко — чл. Контр. ком., М. Андрушків — вих реф., А. Сливка — імпр. реф., Р. Криль — госп. реф., А. Дармограй — орг. реф., Є. Гринів, М. Зубрицька — прес. реф., М. Мотиль — реф. сусп. опіки, Є. Середенська, М. Книш. 3-ий ряд: С. Теслюк, Є. Криль, Є. Чума, А. Баран, Л. Ярема, О. Нагірна, С. Рудик — чл. контр. ком., К. Гаврилюк, А. Палюх, П. Смеречинська, М. Михайлів, М. Бартків. Неприсутні: Ю. Барчинська, М. Бачинська, І. Біскуп, О. Волошин, О. Весоловська, Є. Вацик, Н. Гайворонська, А. Гірняк, П. Дерех — поч. член., Д. Мудра, Л. Павлик, М. Савицька, С. Семущак, М. Сирота, А. Секрета, М. Скафарик, М. Шкамбара, М. Дзунда, М. Финик, С. Костюк, М. Коханська, Н. Когут — кор. сек., Є. Кириляза, О. Куновська, А. Кумферт, М. Лозинська, А. Михайлів, М. Чарнецька — поч. член., Н. Хоманчук, К. Трембіцька, Т. Змна.

**Привіт XV-ій Конвенції СУА**  
**ТА**  
**ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У ПРАЦІ**  
**ВІД**  
**4-го ВІДДІЛУ СУА В НЬЮ-ЙОРКУ**

УПРАВА: Анна Кізима — голова, Іванна П. Бенцаль — заступниця  
голови, Софія Серафин — рекорд. секр., Кароліна Борщевська —  
скарбничка. ПОЧЕСНІ ЧЛЕНКИ: Емілія Корнат — п. голова, Марія  
Ленчук — п. членка. РЕФЕРЕНТКИ: Розалія Мацук, Юлія Федоро-  
вич — кореспонденційні, Тая Сиротюк — організаційна, Іванна П.  
Бенцаль — пресова, Юлія Піщак — імпрезова, Ева Дорош, Ксеня  
Бабяк, Евдокія Лектей — суспільна опіка. КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:  
Юлія Федорович, Анна Гивель, Егнес Ярема.

Членки:

Павлина Бродін

Анастасія Базар

Марія Середна

Іванна Плашовецька

Катерина Стефанович

Катерина Спуляк

Анна Онуфрик

Анна Фесолович

Френцис Зибликевич

Стефанія Боднарчук

Марія Стек

Катерина Гупало

Катерина Радловська

Софія Ляхіцька

Анна Сидор

Щирий привіт  
XV КОНВЕНЦІЇ СУА  
пересилає  
2-ИЙ ВІДДІЛ СУА У ЧЕСТЕРІ, ПА.



УПРАВА 2 ВІДДІЛУ СУА У ЧЕСТЕРІ, ПА.

Зліва направо: Анна Татарів — секретарка; Марія Івахів — голова; Софія Єдинак — скарбничка.

СПИСОК ЧЛЕНОК 2-ГО ВІДДІЛУ СУА У ЧЕСТЕР, ПА.

Бартіш Анна, Бандерська Марія, Барагура Марія, Белей Олена, Благітка Катерина, Болонка Марія, Броницька Ксеня, Вадіно Анна Івахів, Вадіно Ненсі, Василик Домініка, Велин Марія, Велин Маріянна, Верещак Анна, Воловняк Марія, Гамаліак Мілдред, Гапій Олена, Гарасим Катерина, Гашак Антоніна, Гашак Марія, Гливяк Анна, Гришай Катерина, Гужва Домна, Думин Юлія, Єдинак Софія, Забитко Анастасія, Захарків Тамара Зяць Єва, Зубрицька Параскевія, Івахів Марія, Каталач Анна, Комар Марія, Костяк Юлія, Криворука Марія, Крика Татяна, Крон Долорес, Куріца Марія, Лаврик Серота Марія, Лебішак Дорота, Летнянчик Анастасія, Лужецька Єва, Лезак Анна, Луцик Марія, Макух Агафія, Марусин Осипа, Марусин Мирослава, Мельничук Катерина, Месишин Анна, Михальцевич Марія, Мищик Марія, Мороз Дарія, Мулані Варвара, Мурилка Мілдред, Мейфейр Ольга, Огар Емілія, Паркер Ненсі, Пастернак Варвара, Пастернак Марія, Пастушок Марія, Пахолок Розалія, Пецюх Петронеля, Підгорецька Юлія, Перчак Анеля, Пінкович Анна, Попек Катерина, Радович Катерина, Равлик Марія, Рубаш Параскевія, Соломчак Розалія, Стеців Теодозія, Судол Анеля, Татарів Анна, Тершавська Юлія, Тимань Марія, Урбан Анна, Федоров Анна, Федчак Вікторія, Фідик Марія, Чавага Текля, Юзич Єва Сорока.



**ВІТАЄМО 15 КОНВЕНЦІЮ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**Головну Управу, Окружні Ради, Відділи і все членство  
нашої організації та бажаємо якнайкращих успіхів у  
нарадах, для добра української громади в ЗСА, та  
нескореного українського народу на рідних землях.**

**ЩАСТИ НАМ БОЖЕ!**

**43 Відділ СУА ім. Олени Пчілки,  
Філядельфія**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ТА

ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У ПРАЦІ

ВІД 88 ВІДДІЛУ СУА У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ



## УПРАВА І ЧЛЕНКИ 88-го ВІДДІЛУ СУА

Ольга Тисак, Софія Курилець, Марія Нищот, Александра Палько, Стефа Колодій, Марія Павлюс, Параскевія Погоріло, Марія Уринюк, Ольга Терлецька, Євгенія Гаманюк, Софія Леськів, Марія Волошин, Стефа Назар, Стефа Гром'як, Ангелина Трум, Анна Масник, Стефа Бучинська, Стефа Грет, Марія Смачило, Марія Стасюрак, Марія Яременко, Параскевія Щирба, Євгенія Леськів, Дарія Зазуляк, Катруся Богдан, (Нема на світліні): Марія Харина, Софія Кусень, Валя Логин, Євгенія Товт, Анна Дуда, Анна Сенік, Софія Манько, Стефа Плоскіна, Анна Марич, Анна Гарасим.



**В і т а є м о**  
**XV КОНВЕНЦІЮ СУА**  
**Її Провід та Делегаток**  
**і бажаємо найкращих успіхів у праці**  
**48 ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЬГИ КОБИЛЯНСЬКОЇ**  
**у Філадельфії**

Абрам Марія	Кравченко Франка	Посполита Анна
Бабяк Марія	Курган Марія	Ремазовська Текля
Баран Катерина	Кушнір Ірена	Романюк Параскевія
Беднарська Лідія	Кузьма Надія	Римарчук Ева
Бута Анна	Ленчук Йосефіна	Ружалович Евдокія
Васютин Михайлина	Лозовська Марія	Сербенюк Василина
Войтович Анна	Максимович Марія	Слободзян Емілія
Волчек Анна	Максимюк Надія	Слободзян Кліментина
Восколюб Варвара	Мандзюк Марія	Сьвента Пелагія
Гасин Соня	Марків Катерина	Стефанів Катерина
Головінська Марія	Марусяк Агафія	Стефурак Анна
Господаревська Олена	Містерман Анна	Треніч Ева
Гриб Анастасія	Містерман Софія	Тимків Марія
Гринчук Марія	Міджак Марія	Уляницька Стефанія
Гусає Ликерія	Мицак Антонія	Федорійчук Текля
Демків Євгенія	Мисик Марія	Фітяк Анна
Дмитрук Ольга	Медвежинська Параскевія	Фучко Катерина
Захаріясевиц Олена	Настасяк Вікторія	Цибак Катерина
Ільницька Євгенія	Нагрибецька Павлина	Цв'як Катерина
Ільчишин Татіянна	Олійник Ева	Цв'як Пелагія
Качмар Марія	Пенкальська Іванна	Цюпак Марія
Капраль Параскевія	Петрович Леонтина	Штогрин Юлія
Клим Софія	Петрів Олена	Яворська Анна
Костик Анна	Прядка Анна	

3 нагоди XV Конвенції

## СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

щирий привіт складають

УПРАВА І ЧЛЕНКИ 11 ВІДДІЛУ СУА

в Трентоні, Н. Дж.



### УПРАВА І ЧЛЕНКИ 11 ВІДДІЛУ СУА в ТРЕНТОНІ, Н. Дж.

І. Бованко, В. Боднаренко, А. Бойцун, С. Булат, М. Діденко, О. Дудик, О. Дзаман, О. Фараонів, М. Флюнт, О. Ґалик, В. Ґіль, Н. Гафткович, Н. Гайдучок, Ю. Галайдіда, М. Глушок, С. Голінко, С. Головка, Н. Ґулай, Л. Хромовська, С. Калитчук, К. Ковшевич, У. Коропей, Д. Курилко, Я. Лабка, М. Лампіка, С. Лотоцька, О. Мартиненко, Р. Мищик, О. Микитин, В. Микитин, І. Мізюк, К. Мізюк, Л. Мриглоцька, М. Новак, Л. Обаранець, Д. Онищук, Б. Осадца, Е. Панасюк, М. Поторока, Е. Птиця, Н. Самокіш, М. Савула, Д. Сенник, Л. Сердюк, І. Скрипчук, Л. Скрипчук, Т. Струк, В. Струк, М. Сенник, М. Шевчук, О. Тритяк, Т. Веремієнко.

## **З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**найщиріші побажання повних успіхів у нарадах  
та Божого благословення у наміченій праці для добра  
нашого многотрадального Народу  
та мученицької Церкви**

**складають Управа та членки 78-го Відділу  
ім. О. Степанів у Вашингтоні:**

**УПРАВА 78 ВІДДІЛУ СУА У ВАШІНГТОНІ, Д. К.**

М. Скасків — почесна голова, Х. Пацлавська — голова, О. Рибак — заст. голови, Т. Царик — секретарка, М. Кормелюк — скарбничка, Р. Яримович — виховна референтка, М. Процінська — культ. осв. референтка, І. Лис — імпрезова референтка, О. Лев — організ. референтка, Я. Оришкевич — госп. референтка, С. Малиновська — госп. референтка, С. Дячок — суспільна опіка, С. Копко — суспільна опіка, Е. Шарко — пресова референтка, С. Задорецька — зв'язки, М. Скасків, О. Канда, С. Кушнір — Контрольна Комісія, Б. Гелета, З. Кульчицька — вільні члени.

Членки:

Андріюк М.  
Борис К.  
Калин Д.  
Черни Р.  
Данкевич К.  
Федьків Г.  
Галушинська М.  
Гаврилук А.  
Гімчак А.  
Яросевич Л.  
Кічоровська Т.  
Кебузинська Х.  
Кондрат П.  
Котик-Степанович Т.  
Круль К.  
Кульчицька Д.  
Леджер В.  
Лук О.  
Луцька З.  
Мартинюк О.

Мелех Д.  
Наконечна О.  
Німців-Вайнгаймер Л.  
Ошей Н.  
Пилипець В.  
Семців М.  
Сербин М.  
Сьокало Р.  
Слота М.  
Собчак А.  
Терлецька М.  
Ставнича І.  
Ставнича М.  
Терпак Л.  
Вітковицька Т.  
Воріс М.  
Вороняк М.  
Винник А.  
Гріффо-Ясінчук З.  
Залуцька М.

**З нагоди XV Конвенції Союзу Українок Америки**  
**Управа й членки 69 Відділу ім. Наталії Кобринської**  
**в Лорейні, Огайо**

**пересилають дружній привіт і побажання**

**якнайкращих успіхів!**



**69-ий ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в Лорейні, Огайо**

Сидять зліва направо: Б. Сілецька, М. Химич, Л. Кармазин, Т. Сілецька — голова, М. Нестеренко, Л. Яців, А. Хаванська.

Стоять зліва направо, 1-ий ряд: М. Пашин, О. Пакуш, Ю. Рудяк, О. Ліщинська, О. Крайчик, С. Сілецька, М. Купчинська, М. Зубаль.

II-ий ряд: Д. Микита, І. Болюх, П. Турій, М. Дейчаківська, К. Шуя, К. Баюрчак.

III-ий ряд: К. Ганчарик, М. Андрійович, П. Черкас, М. Івасишин, С. Лучковська, М. Крайчик, М. Мельничук.

**68-ий Відділ СУА  
в Сиракюз**

**– В і т а є –  
XV КОНВЕНЦІЮ СУА**

**– т а –  
б а ж а є  
якнайкращих успіхів**

**За Управу:**

**Ф. Войтович – голова**

**Я Гапій — секретар**

---

---

**П р и в і т  
XV-ій Конвенції  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
побажання найкращих успіхів у праці**

**ВІД  
21-го Відділу  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
в Брукліні**

**М. Зозуля — голова**

**М. Стефанишин — заступниця голови**

**Віра Кука — секретар**

**Я. Зарицька — скарбник**

**М. Неїлко — фін. секретар.**



Вільні співи, гучні, голосні,

В ріднім краю я чути бажаю.

Леся Українка („Сім струн”)

33 ВІДДІЛ СУА ІМ. ЛЕСІ УКРАЇНКИ

в Клівленді

---

ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ш л е

54 ВІДДІЛ СУА ІМ. „500 ГЕРОЇНЬ”

у Вілмінгтон, Дел.



54 ВІДДІЛ СУА ІМ. „500 ГЕРОЇНЬ” У ВІЛМІНГТОНІ, ДЕЛ.

Сидять зліва до права: Катерина Глинянська — імпровізаційна референтка, Галина Шатинська — господарка референтки, Марія Риц, Ольга Гарванко — голова, Марія Матвійків — секретарка, Катерина Костишин, Людвіка Сілецька. Стоять у 2-му ряді: Софія Цибак — господарка референтки, Марія Гавришук — заступниця голови, Ольга Паранчак — організаторка референтки, Іванна Дицьо, Катерина Гусак — скарбничка, Марія Зарицька — суспільна опіка, Алла Рудавська — культурно-освітня референтка, Лада Гусар, Тамара Книгиницька — зв'язкова референтка, Лідія Гарванко — пресова референтка, 13 членок неprisутні.

**Управа та Членки 5-го Відділу СУА ім. Княгині Ольги  
в Дітройті, Міч.**

**З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**пересилають щирий привіт і побажання  
якнайкращих успіхів  
у нарадах і в праці на славу України та Її Народу**

**Павлина Будзол — голова**

**Софія Голуб — секретарка**

**Агафія Галишин — фінансова секретарка**

**Текля Дідуник — скарбничка**

Членки: Павлина Андрушків, Павлина Будзол, Софія Білик, Марія Бараник, Олександра Блажовська, Тракелія Батожинська, Агафія Хом'як, Анна Хоміцька, Катерина Чорній, Кароліна Цимбалюк, Текля Дідуник, Павлина Дубик, Анна Дорош, Доміцеля Геник, Марія Гальовська, Анна Гадовська, Софія Гулявська, Катерина Федоришин, Анета Фарон, Юлія Федюк, Павлина Гещук, Агафія Галишин, Текля Гренчук, Дозія Горбусь, Параня Гумен, Софія Голуб, Марія Гассон, Марія Грудна, Марія Гнатюк, Анеля Кульчицька, Ірина Кузич, Докія Климишин, Текля Куснір, Анна Королевич, Анна Косар, Анна Кобаса, Стефанія Качор, Ксеня Левкович, Антонія Логуш, Дорота Морозовська, Павлина Малишка, Анна Масевка, Марія Мацужак, Марія Полох, Анна Патра, Марія Пашко, Анна Паславська, Розалія Роленько, Анна Репецька, Катерина Сосновська, Федся Сіділо, Кароліна Стасів, Анна Стравняк, Анна Старик, Кароліна Стельмах, Олена Скікун, Марія Скікун, Марія Соколів, Параня Стетків, Анна Слободян, Катерина Тратурик, Катерина Томчик, Марія Турпорівська, Марія Ворик, Марія Войтович, Павлина Вакалюк, Катерина Занчак, Параня Зазуля, Марія Мачержак, Анна Забігайло.

# УПРАВА І ЧЛЕНКИ 73-ГО ВІДДІЛУ СУА

ім. Лесі Українки, Бріджпорт, Конн.

складають Головній Управі гратуляції за досі пророблену  
успішну працю з побажанням Божого благословення  
і успіхів з нагоди XV Конвенції.

За Управу:

**Мирослава Чубата**

Голова

**Ірина Федоронько**

Секретарка



## УПРАВА І ЧЛЕНКИ 73 ВІДДІЛУ СУА

Зліва до права — 1-й ряд: Т. Галькевич, П. Литвин, М. Чубата — голова, А. Чернявська — заст. голови і орг. реф., О. Шуст — виховна реф., Н. Шуст — преса, С. Жеребецька — імпр. реф. 2-й ряд: М. Ковач, Г. Болонна — господ., І. Федоронько — секретарка, М. Захарко — госп., Ю. Бурий — госп., Н. Фалько — скарбничка, М. Михайлович. 3-й ряд: О. Сусла — культ.-осв. реф., М. Сливінська — контр. ком., М. Болонна, О. Пендаківська — сусп. опіка, М. Романів, А. Басюк. Неприсутні: Болонна Анна, С. Домінгес, М. Шнманська — контр. ком., Пундяк, Каспак, А. Доценко, К. Якимів, Т. Дзедзюх, М. Пелешук, В. Якимець, Д. Стахів — контр. ком., С. Козак, О. Папроцька — реф. зв'язків, К. Липська, О. Лупа, С. Бабій, Ф. Бойчук, М. Гуль, П. Самчук — контр. ком., М. Остапенко, Тарасюк, М. Цап, С. Латкуи, Е. Кириченко, М. Волковська, К. Никанківська — контр. ком., Благодатна.

**Щиро вітаємо**  
**XV КОНВЕНЦІЮ**  
**СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**– т а –**

**бажаємо їй найкращих успіхів**  
**у нарадах і в наміченій праці**

**Управа та Членки**

**42 Відділу СУА „Дочки України”**

**у Філядельфії**

**ЧЛЕНКИ Й УПРАВА 70 ВІДДІЛУ СУА  
ІМ. ВІРИ БАБЕНКО В ПАССЕЙКУ, Н. ДЖ.  
вітають XV Конвенцію СУА і бажають найкращих  
успіхів у дальшій праці.**

Бакалець Марія  
Борбич Марія  
Бук Катерина  
Буртик Ольга  
Бобиляк Олена  
Цапар Ірина  
Чайківська Ірина  
Химинець Марія  
Доморадзька Ольга  
Дяченко Ядвига  
Дереш Ірина  
Фарніга Ольга  
Гелемий Марія  
Гаврилишин Софія  
Гаврилишин Марія  
Гіряк Марія  
Ігнат Ліда  
Яворська Корнелія  
Яцикевич Марія  
Яремко Іванна  
Квасовська Стефанія

Кливак Ірина  
Калатало Дарія  
Козак Ліда  
Кулик Іванна  
Клюфас Марія  
Кучкуда Соня  
Ковальчук Анна  
Кардашинець Оксана  
Кузьма Ірена  
Кобзар Осипа  
Лугова Мирослава  
Лужняк Ева  
Мартинюк Марія  
Медвідь Іванна  
Мочула Ольга  
Мочула Александра  
Моравська Олена  
Микита Галина  
Ничка Іванна  
Олійник Ева  
Пеленська Наталія

Петеш Софія  
Площанська Олена  
Покора Стефанія  
Порохняк Олена  
Путікевич Ольга  
Почтар Людмила  
Ратушна Юстина  
Рудакевич Іванна  
Сай Любов  
Д-р Свистун Богданна  
Свистун Марія  
Смородська Ольга  
Стефанів Марія  
Синишин  
Струк  
Школяр Ольга  
Шраменко Ірена  
Третяк Марія  
Вань Анна  
Воронка Віра  
Заячківська Ольга

**ВІДДІЛ 7-ий, АКРОН, ОГАЙО ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ**

**Вітаємо Вас і передаємо Вам сердечний привіт**

**З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ**

**Бажаємо Вам найкращих успіхів у праці на будуче**

**Управа та Членки**

**Голова Уляна Білецька  
Секретарка Розалія Чеціук  
Касієрка Стефанія Фенканин**

А. Баран, А. Корило, П. Когут, А. Малий, З. Куцик, А. Кулик, З. Гошко,  
А. Микитин, А. Зепко, М. Пулк, М. Антонюк, Р. Сироїд, К. Тарас, М. Ко-  
зір, Т. Кудера, Х. Українець, М. Іваницька, А. Маціювська, П. Галамай,  
А. Полуніч, Т. Ящечко, Т. Думанська, А. Моторович, А. Шабловська, М.  
Голубка, З. Нецкар, С. Іваницька, З. Шабот, М. Іванешук, Г. Дзосиф, А.  
Храпко, С. Пашура, К. Шмайда, П. Волянська, Е. Журовська, М. Дросик,  
П. Косюк, М. Ковач, Т. Мацьків, А. Мартинюк, О. Мартинюк, П. Марти-  
нюк, Н. Олійник, В. Владичак.



**Привіт XV-ій Конвенції СУА  
складає 12-ий Відділ ім. Олени Пчілки  
в Клівленді, Огайо**

Барт Христина  
Бойко Ніна  
Вирста Лідія  
Гіщинська Євгенія  
Городиська Дарія  
Дармохвал Люба  
Древницька Дарія  
Женчак Ніна  
Завадівська Анна  
Капітанець Катруся  
Козбур Любомира  
Кравець Софія  
Крук Зеня

Крутиголова Патриція  
Кулик Орися  
Котилевиць Іда  
Норка Галина  
Палка Віра  
Палка Марія  
Пасельська Стефанія  
Сахно Ірена  
Сторожинська Дора  
Трач Юлія  
Тарнавська Філіс  
Родаскі Марія  
Хоча Стефанія

---

**Щирий привіт XV-ій Конвенції СУА та багато успіхів  
бажають членки 67-го Відділу СУА в Перт Амбой, Н. Дж.**

Анастасія Ковалюк  
Марія Гелета  
Олена Степась  
Евдокія Космина  
Марія Деолівера  
Теодозія Савка  
Пелагія Запотічна  
Анна Редуш  
Оля Грицай  
Франя Стек  
Анна Баралецька

Анна Король  
Вікторія Коцюба  
Агафія Білинська  
Евдокія Миронович  
Меланія Шляхетка  
Катерина Тимків  
Марія Бадяк  
Катерина Бадяк  
Пелагія Сиктор  
Ева Прус

**Щирий привіт пересилає**  
**XV-ій Конвенції Союзу Українок Америки**  
**і всьому членству СУА**  
**28 Відділ Союзу Українок Америки в Ньюарку, Н. Дж.,**  
**бажаючи якнайкращих успіхів у майбутньому.**

**За Управу:**

**Олена Муссаковська – голова**



**ЩИРИЙ ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СУА ПЕРЕСИЛАЄ**  
**82-ИЙ ВІДДІЛ СУА В БРОНКС, НЬЮ-ІОРК**

Сидять зліва до права: Олена Гентіш, Іванна Клим, Марія Барагура, Докія Лисько, Ольга Со-  
невицька, Клявдія Чернодольська, Олена Лиско, Мирослава Савчак. Стоять у першому ряді злі-  
ва до права: Леонтина Гошовська, Ірена Іванчишин, Юлія Криса, Софія Раковська, Лідія Вов-  
чук, Ірена Загалак, Марія Васьків, Стефанія Чернодольська, Леся Кіршак. Стоять у другому ря-  
ді зліва до права: Ярослава Лісовець, Стефанія Гніздовська, Ольга Гірна, Оксана Миськів, Со-  
фія Данилович, Надія Попель. Неприсутні: Наталія Клезор, Таня Семчишин, Ірена Цегельська,  
Марія Халуца, Галина Кандюк, Марія Бакуменко, Ірена Залуцька, Рома Оленська, Наталія Сель-  
ська, Анна Стасів, Олена Смудка, Марія Яросевич, Ірена Керод, Стефанія Штинда, Галина На-  
конечна, Евдокія Жук, Марія Політило, Евгения Голіят, Осипа Черник, Лідія Котлярчук, С. Жов-  
нір, Евгения Бабяк.

**Щирий привіт та побажання найкращих успіхів**

## **XV-ій Конвенції**

**в нарадах і дальшій праці для добра**

**Українського Народу передає**

**Управа 23-го Відділу СУА ім. Ольги Басараб**

**у Дітройті, Міч.**

Марія Честух — голова, Анастасія Недвід і Катерина Хомяк — заступниці голови, Ксеня Палер — рекорд. секретарка, Ева Кахній — заступниця секр., Марія Слупецька — скарбничка, Розалія Байба — заступниця скарбн., Марія Сівак — фінансова секретарка Павлина Боднар — госп. реф., Анастасія Королишин — прес. референтка.

Членки 23 Відділу СУА: Андрушевич К., Бандуровська К., Боднар П., Боднар М., Батрин П., Беньковська І., Братусь Р., Бродач М., Бурек К., Хомяк К., Честух М., Чмир К., Дембіцка А., Денесюк М., Добрівна Т., Дворянин О., Дунаєвська М., Іванець П., Фліс К., Гарди В., Генсьоровська А., Гулька С., Гораль К., Горбовей М., Грабовецька О., Гудзінська С., Ясінська М., Кахній Е., Кахній М., Королишин А., Копко А., Козаченко І., Кіщук К., Крук А., Крушельницька М., Квасницька К., Лелюх П., Лишак Е., Лисак О., Ліпшак М., Малиняк М., Медвідь А., Мельник К., Месеренко А., Микитюк К., Назаркевич А., Німчук К., Новак Т., Ото К., Палер К., Пастернак А., Повшок М., Пицко П., Ратушняк К., Рибак М., Сидорак М., Сеньков М., Сеньків Д., Сепел К., Швигар А., Сівар М., Слупецька М., Солковська М., Стефанишин А., Шафранська П., Шеремета А., Швалюк М., Таскі В., Томюк М., Торбі А., Угнят Е., Войтович М., Ващук К., Ворчек Т., Яремак М., Зелінська А., Скальська Т., Бенко А., Балко А., Галиш Ю., Грип А., Карпінка М., Куцло М., Мозала Т., Мех А., Мотлюк М., Метлюк О., Телтс П., Подоляк А., Сидор А., Яворська М., Лишак А., Якимович М., Волос С., Зелінська К.

Горбовей Ю., Малиняк К., Віхорек К.

**В і т а є м о**  
**XV КОНВЕНЦІЮ СУА**

**та бажаємо якнайкращих успіхів і витривалости  
в дальшій праці на користь і славу Українського  
Жіноцтва та всього Українського Народу!**

**66 ВІДДІЛ СУА ІМ. ОЛЕНИ КИСЛІВСЬКОЇ**  
**у Нью-Гейвені**



**УПРАВА 66 ВІДДІЛУ СУА ІМ. О. КИСЛІВСЬКОЇ В НЬЮ-ГЕЙВЕНІ, КОНН.**

Перший ряд, сидять зліва: С. Березицька, М. Рудницька, М. Данилович, Р. Яхницька — голова, О. Томоруг — скарбничка, І. Телюк, І. Гриневич — секретарка, А. Кошак. Другий ряд, зліва стоять: М. Андрухів, Л. Кизик, К. Конон, М. Самсонюк, О. Бриньовська, Ор. Марків, Л. Козюпа, О. Лісевич та кілька членок (21 членок не присутніх).

**Палкий привіт  
і побажання найкращих успіхів  
у нарадах  
XV-ої Конвенції  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
п е р е д а є  
47-ий Відділ Союзу Українок Америки  
в Рочестер, Н. Й.**

---

---

**81-ий Відділ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
ім. Олени Степанів у Дітройті  
– В і т а є –  
XV-ту Конвенцію  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
та бажає найкращих успіхів у дальшій праці**



**Управа і членки**

**89 -го Відділу СУА в Кергонксон, Н. Й.**

**складають XV-їй Конвенції в Чікаго**

**привіт і побажання**

**успіхів**

**За Управу:**

**Оксана Ленець**

**(Голова)**

---

**Привіт XV-їй Конвенції СУА  
УПРАВА І ЧЛЕНКИ 65 ВІДДІЛУ СУА  
у Нью - Брансвіку**



Сидять зліва: В. Ровенко, М. Яцура, А. Ратич, К. Кузів — голова, С. Котис, Д. Оріховська — заст. голови, Т. Шавалей. Стоять зліва: О Вітик, д-р Я. Грабович, Я. Букачевська — секретарка, М. Слободян, О. Хомут, О. Ощудляк, О. Попіль, д-р І. Ратич — скарбник, Н. Головінська, Л. Геча, С. Колтовська. Неприсутніх 11 членок.

**Щирий привіт  
і побажання  
якнайкращих успіхів  
XV-ій Конвенції  
п е р е д а ю т ь  
Управа і члени 13-го Відділу СУА  
ім. Уляни Кравченко  
в Честер, Па.**

---

---

**Привіт з нагоди  
XV КОНВЕНЦІЇ СУА  
передають членки  
26-го Відділу СУА  
ім. Ольги Басараб  
у Гемтремку**

**Вітаємо Провід та Делегаток XV-ої Конвенції  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
83-ий Відділ США в Нью-Йорку**

**Управа:**

Голова — Ярош Марта

Заст. Голови — Зазуля Ольга

Секретар — Чехович-Калинич Донна

Скарбник — Камінська Дарія

**Референтки та Члени Комісій**

Організаційна — Івашків Євгенія, Культ-Освітня — Бачинська Варка, Баб'юк Оксана, Шмігель Надія, Імпрезова — Саляк Оріся, Поритко Марія, Покінська Дарія, Виховна — Січинська Ніна, Мартинкоєська Анна, Генза Дарія, Мороз Марія, Пресова — Бачинська Марта Абрам'юк Любов, Сусп. Опіки — Закревська Ліда, Господарська — Савчук Стефанія, Палій Марія.

**Контрольна Комісія**

Куровицька Ірена, Соробей Марія, Мокривська Ірена

**Номінаційна Комісія**

Шпонтан Віра, Роговська Ліда.

**В і л ь н і Ч л е н и**

Бідяк Анна  
Вижницька Марія  
Галів Зірка  
Данилюк Марта  
Дума Наталка  
Заліпська Марта  
Зачка Марія  
Знаенко Мирослава  
Івасиків Ольга  
Кебало Уляна

Кекіш Дарія  
Кулинич Надя  
Кушнір Віра  
Лопатинська Оксана  
Лучечко Ярослава  
Майстренко Галина  
Марко Марія  
Михалевич Люба  
Надбережна Геральдіна  
Паук Віра

Писарівська Віра  
Рейні Рома  
Саляк Звенислава  
Скульська Оксана  
Сміндак Галина  
Титла Галина  
Томоруг Марія  
Трембіцька Ярослава  
Черник Ліда  
Яцушко Марта

**ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ**

**с к л а д а є**

**59 Відділ СУА, Балтимор**



**Управа 59 Відділу СУА в Балтимор, Мд.**

# З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

складають привіт

Управа і членки 55-го Відділу СУА  
у Лос Анджелесі, Каліфорнія:

Балабан Валя  
Балей Лідія  
Білинська Варвара  
Березовська Наталія  
Чайковська Стефанія  
Чайковська Дарія  
Бойко Ольга  
Дуда Катерина  
Дроздовська Марія  
Долинюк Ірена  
Федевич Євгенія  
Гац Марія  
Грицько Анна  
Городецька Ярослава  
Іванків Наталія  
Іванчук Анна  
Касперська Таня  
Костів Марія

Костів Евстахія  
Кіт Катерина  
Марків Лена  
Маринович Ліда  
Микитин Анна  
Муць Ольга  
Наконечна Анна  
Олексинин Марта  
Пальчук Марія  
Пашківська Анна  
Палашевська Люба  
Полотнянка Ірена  
Порайко Стефанія  
Прокопович Анна  
Прокопович Марія  
Прокопович Олена  
Реб Ілейн  
Сяк Ірена  
Снилик Мирослава

Стойко Ярослава  
Семчук Євгенія  
Штогрин Наталія  
Шумна Стефанія  
Солук Іванна  
Васюта Олена  
Васильків Марія  
Васильків Софія  
Вибирана Розалія  
Винницька Антонія  
Вусик Стефанія  
Зозуля Оксана  
Жук Анна  
Захарчук Стефанія  
Брікнер Катерина  
Бучинська Марія  
Понятишин Анна  
Аврам Софія  
Гарасимів Анна

## ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ



44 ВІДДІЛ СУА — ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА.

1-ший ряд — сидять зліва: В. Бузань, М. Вовк, Т. Горашенко, Г. Царинник, Л. Дончук, М. Стратієнко, О. Коровицька. 2-ній ряд — стоять зліва: М. Нанашко, А. Никорович, О. Сердюк, Т. Єфіменко, З. Капшученко, М. Келлер, Т. Омелюсік, К. Гречко, Г. Бондаренко. Неприсутні: Х. Ярмоленко, С. Гайдарівська, С. Незд, М. Федосієва, Є. Савчук, А. Чупрун, М. Ганіна.

## Branch 72 UNWLA, New York, N. Y.

extends Greetings and Best Wishes to the

### FIFTEENTH CONVENTION of SOYUZ UKRAINOK



#### MEMBERS OF BRANCH 72 UNWLA

1st row, left to right: Mary Meleta — Asst. Treas., Nettie Sawicki — Rec. Secy., Rosalie C. Polche — President, Anna Kosciw — Vice-Pres., Anna Carolyn Roberts — Corr. Secy; 2nd row: Helen S. Prociuk, Stella Klawnsnik, Vera Wojtowicz, Sophia P. Kotyk, Mary Lesawyer — Co-founder, Mary Dushnyck — Co-founder, Mae Demey, Ann Bezkorowajny, Marie Ricket; 3rd row: Dorothy Chupa, Katherine Lucyshyn, Mary Sass, Olga Liteplo, Mary T. Kallman, Tescic Husiak, Irene Czarnecky, Theodora Pifko, Stella Buska; Not Present: Ann Redosh — Treas., Herta Bereza, Lily Bochonko, Ann Dachuck, Helen DeLuca, Stella Dzus, Anne Hayda, Romanka Horisny, Nettie Jensen, Marion Jobo, Sylvia Karp, Stephanie Kawszan, Maria O. Kindzierski, Ann Kopiec, Mary Koval, Olga M. Liteplo, Julia Lys, Helen Modrako, Anastasia Shanajda, Anne Wasylkow, Olga Zurawel.



**З НАГОДИ XV КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
64 ВІДДІЛ СУА В НЬЮ-ЙОРКУ**

**пересилає щирі побажання успіху в праці і в досягненні  
намічених цілей.**



Управа 64 Відділу СУА. І ряд зліва направо: П. Книш — голова Контр. Комісії, М. Даниш — заст. голови Управи, М. Ржепецька — скарбничка, М. Савчак — голова, О. Щур — секретарка, О. Лень — господарська реф., Е. Єнсен — культ. - освітня і пресова реф. ІІ ряд: Г. Кіляр — заст. виховної реф., Л. Раковська — Контр. Коміс., Н. Тершаковець — мистецька реф., М. Карпевич — імпрезова реф., М. Береза — реф. суспільної опіки, І. Рожанковська — фінансова реф., С. Салдан — делегатка до Об'єднаного Комітету, Л. Артемишин — Контр. Ком. Неприсутні: Х. Навроцька — виховна реф., К. Скоробогата — організаційна реф., А. Врублевська — господарська реф., М. Вовкодав і Д. Цьвіль — Контр. Ком.

**90-ий Відділ СУА ім. О. Степанів**

**у Філядельфії**

**Вітає XV Конвенцію СУА**

**та бажає**

**найкращих успіхів**

---

**Управа і членки 91-го Відділу СУА ім. О. Кисілевської**

**в Бетлегем, Па.**

**— в і т а ю т ь —**

**Делегаток XV Конвенції СУА в Чікаго**

**бажають успіху в нарадах**

**для добра і дальшого розвитку**

**Союзу Українок Америки й Українського Народу**

**Сердечний привіт Делегаткам**

**та**

**побажання успіхів у праці XV-ої Конвенції СУА**

**пересилають Членки та Управа**

**93-го Відділу СУА ім. О. Степанів у Гартфордї, Конн.**



**Управа і членки 75 Відділу СУА  
ім. Олени Степанів у Денвері  
пересилають  
Привіт XV-ій Конвенції СУА**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ ТА ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У ПРАЦІ

Ш Л Ю Т Ь

ЧЛЕНКИ І УПРАВА 10 ВІДДІЛУ СУА

ім. Лесі Українки у Філадельфії

Бакай Параскевія, Борецька Стефанія, Ванчинька Ірена, Внкриач Анна, Вовк Наталія, Гайдучок Олімпія, Гарасевич Доля, Гентош Іванна, Гомзяк Галя, Дацків Анна, Заброцька Анна, Зелінська Євгенія, Зуляк Ольга (старша), Зуляк Ольга (мол.), Казанівська Олена, Княжинська Михайлина, Коліняк Михайлина, Кондра Мирослава, Коморовська Соня, Коморовська Оля, Костюк Євгенія, Котович Олена, Котович Наталія, Кріль Іванна, Крупа Марія, Кульчицька Гали, Кушнір Анна, Ліщинська Софія, Лихо Анна, Лопатинська Наталія, Лошенко Ніна, Луців Марія, Мак Софія, Макух Богданна, Маланчук Ольга, Матла Ростислава, Матківська Анна, Медуха Ірена, Мельник Марія, Мізак Катерина, Мидловська Анна, Нитяга Марія, Огоновська Юстина, Онуферко Євгенія, Палевич Мирослава, Пасіка Осипа, Петик Іванна, Петрівська Ірена, Пирська Євгенія, Прокопович Мирослава, Рубель Євгенія, Рудакевич Оксана, Середа Ольга, Скальчук Євгенія, Стадницька Надія, д-р Струтинська Марія, Терлецька Зеновія, Турчин Марта, Утриско Галя, Федорків Ольга, Філінська Ніна, Чепіль Ліза, Чорнобіль Віра, Чубата Варка, Цегельська Олена, Шиприкевич Олена, Шумська Софія, Януш Марія, Дяків Ірена.

---

**З нагоди XV Конвенції**

**СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ,**

**складають привіт Управа і членки**

**34 ВІДДІЛУ СУА У КОГОВЗІ, Н. Й.**

Голова — Ольга Павлів, заст. голови — Віра Галібей, секретарка — Уляна Омецінська, скарбничка — Софія Поповська, культ.-освітна реф. — Олена Бачинська, прес. референтка — Іванна Дурбак, суспільна опіка — Ніна Левицька, Євгенія Шанц, господині — Марія Мацюк, Віра Гарбач, Варвара Ковальчук, Контрольна Комісія — Каролина Бездух, Ксеня Кухар, виховниця дитячої світл. — Ніна Сосяк.

Марія Бабяк  
Зеновія Білас  
Віра Вакуленко  
Анастасія Вербицька  
Анна Гогоша  
Ірена Гаврилук  
Марія Галькевич  
Марія О. Галькевич  
Марта Гречаник

Ала Герець  
Олена Грицковян  
Анна Гемпсон  
Софія Зальопана  
Надія Касіянчук  
Люкерія Каута  
Марія Комар  
Ольга Коник  
Марія Куфель

Стефанія Кушнір  
Юлія Партика  
Текля Постолювська  
Марія Ракоча  
Ольга Ракоча  
Ярослава Ракоча  
Марія Савків  
Анастасія Ткач  
Євгенія Шанц

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СУА

с к л а д а є

63 Відділ СУА ім. Софії Русової у Дітройті



Сидять зліва направо: О. Гевко — скарбн., проф. М. Віханська, О. Витвицька — культ.-осв., Т. Стельмах — почесна голова, О. Захарій — діюча голова, Н. Горак — фін. секр., З. Юрків — заст. голови, А. Мазяк — сусп. опіка, Я. Казанівська — прот. секр. Стоять зліва направо: О. Климишин, І. Цісік, М. Козак — секр. прот., Ю. Козак, О. Макар, П. Футяк, І. Дацко, А. Семенюк. Стоять в 2-му ряді зліва направо: Р. Дигдало, І. Захарків, С. Сильвеструк, С. Тустанівська — Контр. Комісія, С. Петращук — вільний член. Неприсутні на знімці члени Управи: Е. Будзяк — Контр. Ком., Т. Блажкевич — господ. реф., В. Гординська — Контр. Ком., А. Воронович, Н. Лаврин і І. Кіналь — імпрезові, д-р В. Савчук — прес. реф., Л. Галяженко — організаційна і С. Бохенська — кор. секр. Неприсутні членки: К. Антоняк, О. Богай, проф. Л. Боднарук, С. Василюк, С. Вірстюк, М. Волощук, С. Годів, Т. Горпенюк, М. Гэтра, В. Гнатюк, О. Іванець, М. Григорчук, С. Газда, І. Іваницька, С. Дудун, М. Калиговська, Я. Капустій, А. Кордуба, І. Кордуба, Я. Когут, О. Кузів, Г. Кравченко, С. Легета, проф. І. Ловчинна, Л. Луцька, А. Макогон, І. Михайлівська, Е. Муштук, О. Совірко, О. Омевицька, К. Пастух, М. Посмітюх, С. Присяжнюк, С. Пришляк, А. Прийма, К. Савка, А. Сливка, О. Слюсарчук, І. Трищівка, О. Темник, Б. Федорак, О. Федчишин, В. Целюх, С. Федчишин, А. Цьонка, Х. Юзич, І. Подгурська.

## **З НАГОДИ XV КОНВЕНЦІЇ СУА**

**щирий привіт і сердечні побажання дальших успіхів  
у праці для добра українського народу**

**п е р е с и л а ю т ь**

**Управа і членки**

**8 Відділу СУА ім. Олени Кисілевської в Бронкс, Н. Й.**

А. Морозович, Р. Федьків, М. Копчак, А. Свенсон, О. Диба, О. Химчук, І. Крамарчук, Н. Чапленко, П. Підустава, П. Масна, А. Бродин, А. Рудмин, О. Вус, Х. Олиник, Л. Дуда, С. Штига, А. Олійник, К. Москалик, К. Влох, Е. Путяк, Ф. Туранська.

---

---

## **ПРИВІТ УЧАСНИЦЯМ КОНВЕНЦІЇ СУА**

**56 Відділ СУА ім. Л. Старицької-Черняхівської в Дітроїті**

**УПРАВА 56-го ВІДДІЛУ СУА:**

Я. Сена — голова, І. Грушкевич — заступниця голови, І. Джуль — кореспондент, секретарка, Г. Сенюк — прот. секретарка, А. Савка — скарбничка, С. Король — організ. реф., С. Шумило — культ. освітна реф., У. Мазяк — імпрезова реф., В. Ковальська — пресова реф., М. Гичко — сусп. опіка - реф. С. Гайда — виховна реф.

**КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:**

**О. Воробкевич, Д. Бойчук, К. Вишнівська**



# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

## BEST WISHES For a Successful and Fruitful Convention UNWL "SOYUZ UKRAINOK" BRANCH 53 Astoria, N.Y.C., N.Y.

BEST WISHES

from members of

SOYUZ UKRAINOK Chapter 80

Warren, Michigan

BEST WISHES

from

CH. 58, Olena Teliha U. N. W. L. A.

Detroit, Michigan

*C O M P L I M E N T S O F*

SOYUZ UKRAINOK

BRANCH 32

IRVINGTON, N. J.

BEST WISHES

F R O M

SOYUZ UKRAINOK

CHAPTER 58, Olena Teliha

U. N. W. L. A.

DETROIT, MICHIGAN

„Коли я читаю книжку — здається мені, що побуваю з близькою, живою істотою. Де добра книжка — там храм, і її я читаю у тишині (Катря Гриневичева — із роману „Шоломи в сонці“).

**ВІТАЄМО 15 КОНВЕЦІЮ СУА**

та бажаємо якнайкращих успіхів у дальшій праці.

За Гурток Книголюбів у Чикаго:

У. Терлецька — голова

Ф. Дахнівська — секретар

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ТА

## ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У ПРАЦІ

### ВІД 57-го ВІДДІЛУ СУА В ЮТИЦІ

Управа та членки:

Бекерська Анна  
Боднарчук Марія  
Бурак Анна  
Величко Володимира  
Войтович Катерина  
Войтович Ольга  
Гуцал Осипа  
Гарбовська Романна  
Готман Катерина  
Драгош Філоміна  
Драгош Катерина

Запаранюк Ірина  
Івасів Марія  
Карп'як Звенислава  
Когутяк Марія  
Кокодинська Олена  
Козій Ярослава  
Кропелницька Марія  
Кропелницька Осипа  
Кошикар Анна  
Ликтей Євгенія  
Літинська Ольга  
Лукасевиц Наталія

Мельник Ольга  
Нейпоранна Марія  
Рабій Ірина  
Рабій Ярослава  
Савицька Теодозія  
Смик Володимира  
Томич Ярослава  
Турчак Ольга  
Чорна Степанія  
Ярмак Люба  
Яцків Володимира  
Яцковська Олівія

---

### ЩИРИЙ ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СУА ТА УСПІХУ В НАРАДАХ ШЛЕ 62 ВІДДІЛ СУА У САН ФРАНЦІСКО



#### 62 ВІДДІЛ СУА ім. ВІРИ БАБЕНКО В САН ФРАНЦІСКО

Сидять зліва направо: П. Мрозовська — господарська референтка, С. Кісь — секретарка, Я. Оренчук — голова, Д. Черепенко — заступниця голови, В. Кацуляк — скарбничка. Другий ряд, стоять зліва направо: О. Шраер — референтка суспільної опіки, О. Лукач, М. Шабатура, С. Підгірна — організаційна референтка, М. Новіцька, П. Ващук, О. Шишка, Н. Каменецька — голова Контрольної Комісії, О. Чато, В. Шавлач — культ.-освітня референтка.

З НАГОДИ 15-ої КОНВЕНЦІЇ СУА  
ПЕРЕСИЛАЮТЬ

ЩИРИЙ ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ  
НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ  
У НАРАДАХ ТА У ПРАЦІ  
НА СЛАВУ УКРАЇНИ І НАРОДУ

**Управа і членки 87-го Відділу СУА  
ім. Олени Степанів у Кентоні, Огайо**

---

ЩИРИЙ ПРИВІТ  
ТА ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ  
15-ій КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
пересилає

**20 Відділ СУА ім. Олени Теліги  
у Філядельфії**

---

**76 Відділ Союзу Українок Америки  
ім. Наталії Кобринської у Воррен' Міч.**

ВІТАЄ 15-ту КОНВЕНЦІЮ СУА

і бажає найкращих успіхів у дальшій праці.

Стефа Лісікевич — секретарка Юлія Капітанець — голова

---

**35 Відділ СУА в Озон Парку, Н. Й.**

ВІТАЄ

ГОЛОВНУ УПРАВУ СУА І ДЕЛЕГАТОК 15 КОНВЕНЦІЇ  
ТА БАЖАЄ ГАРНИХ УСПІХІВ У НАРАДАХ

Анна Опарик — голова

Анна Кокольська — секретарка

Ольга Балюк — скарбничка

---

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ЩИРИЙ ПРИВІТ

ТОВАРИСТВО ЖІНОЧА ПОМІЧ

Відділ 3 СУА

Нью-Йорк, Н. Й.

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Відділ 9

у Бінггамтон, Н. Й.

— В і т а є —

15-ту Конвенцію СУА

ПРИВІТ

XV КОНВЕНЦІЇ СУА

від 95 Відділу СУА

у Байоні, Н. Дж.

45 Відділ СУА ім. С. Русової

в Елізабеті, Н. Дж.

широ вітає

15-ту Конвенцію СУА

та бажає добрих успіхів

Якнайбільших успіхів

15-й КОНВЕНЦІЇ СУА

пересилає 31-ий ВІДДІЛ

ім. О. Завісної

Рассфорд, Толідо

ЩИРИЙ ПРИВІТ

15-й КОНВЕНЦІЇ СУА

Від 100 Відділу СУА

в Картерет, Н. Дж.

Евгенія Федак — голова

Ангелина Шевчик — секр.

ПРИВІТ

15-й КОНВЕНЦІЇ СУА

та успіхів у нарадах

— бажає —

49 Відділ СУА ім. Ольги Басараб

в Бофало, Н. Й.

З НАГОДИ 15 КОНВЕНЦІЇ СУА

привіт та щирі побажання

найкращих успіхів в дальшій праці

посилає

Т-во У. А. ГОРОЖАНОК

Відділ 41 СУА у Філядельфії

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Привіт учасницям 15 Конвенції  
СУА з найкращими побажаннями  
дальших успіхів у корисній праці  
для спільної нам усім української  
справи — пересилає  
71-ий Відділ СУА в Джерзі Ситі.

ЩИРИЙ ПРИВІТ  
З НАГОДИ 15 КОНВЕНЦІЇ СУА  
— пересилає —  
77 Відділ СУА ім. Княгині Ольги  
Фінікс, Арізона

З НАГОДИ 15 КОНВЕНЦІЇ СУА  
25 Відділ ім. Княгині Ольги  
Потакет, Р. Айленд, пересилає  
привіт та щирі побажання  
найкращих успіхів в дальшій праці  
Таїса Децик — голова  
Ірина Ключас — секр.

BEST WISHES  
for a successful Convention  
Chapter 37 — UNWLA  
Detroit, Michigan

15-й КОНВЕНЦІЇ СУА  
ЩИРИЙ ПРИВІТ  
— пересилає —  
92 Відділ СУА ім. Ольги Басараб  
Коммервіл, Н. Дж.  
Марія Пілат — голова

З нагоди 15 Конвенції СУА 14  
Відділ СУА в Клівленді, Огайо,  
бажає добрих успіхів, ще кращого  
розвитку і сил до дальшої праці  
Марія Чорній — голова  
Анна Бурко — секретарка  
Марія Попадик — скарбничка.

Відділ 17 СУА  
ім. Олени Теліги  
в Маямі, Фла.  
широ вітає  
15-ту Конвенцію СУА

CONGRATULATION ON YOUR  
ANNIVERSARY  
UKRAINIAN Jr. WOMEN'S  
LEAGUE Branch 60  
Cleveland, Ohio

# З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ СУА в ЧІКАГО

щирий привіт

і сердечні побажання

с к л а д а ю т ь

Управа і членки 24-го Відділу СУА

в Елізабеті, Н. Дж.

---

## ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ шле 79 Відділ СУА із Бостону



Сидять зліва направо: Іванна Кан — госп. реф., Анна Смолинська, Ольга Баранник — голова, Наталія Миколаевич — прес. реф., Стефанія Бордун — заступн. голови. Стоять зліва направо: Мотря Головінська, Софія Вінзор — секретарка, Ірива Свистун — культ.-осв. реф., Ольга Федорів — реф. мистецтва, Юлія Тутка, Віра Захаряевич, Ксеня Масловська — реф. сусп. опіки, Гіла Бандера — скарбничка.



# ТОБІ, УКРАЇНО, НАШ ТРУД І ЛЮБОВ!

Клич, з яким вийшли в 1968 році абітурієнти вищого курсу українознавчої школи Товариства Української Учительської Громади в Чикаго і яким, спільно з учительським збором і батьками

## ВІТАЮТЬ 15 КОНВЕНЦІЮ СУА у Чикаго

Школа Українознавства приміщується в щоденній школі при українській кафедрі св. Миколая, якої парохом є с. пралат П. Леськів. Директор школи проф. Адам Антонович, председники іспитової комісії — інспектор І. Білоус, проф. К. Тучапський; опікуни кляс — проф. Ю. Сидорович і мгр. Р. Саєвич; професори — Г. Матлова, мгр. М. Губчак, мгр. Е. Дачишин. Абітурієнти: Р. Барабаш, І. Бедзісь, Л. Бегін, Р. Бігун, Д. Білик, Р. Борняк, Р. Голяш, М. Гарасовська, Д. Григорчук, М. Гринів, Л. Головата, А. Дувірак, Л. Добрянська, С. Дачишин, С. Дрогомирецька, О. Ільчина, С. Ільчина, Н. Іванків, К. Кодельська, Е. Колодій, П. Коцелко, Ю. Куриwach, Т. Кузик, Л. Тарасенко, Л. Ткалич, Л. Ткачук, О. Хіч, О. Халус, О. Цурковська, Х. Цибрівська, О. Черень, А. Шалева, Б. Янчишин, М. Яросевич, М. Ястрембська, Ю. Матвіїшин, С. Мерза, Л. Оришук, Я. Паньків, Л. Палцан, О. Рарик, Л. Саєвич, Ю. Самбірський, М. Сенік, О. Скоморох, О. Скуб'як, Б. Стельмах, Ю. Струтинський, О. Ступень, Х. Мурська.



## В пам'ять Марії Яримович

12 квітня 1920

23 січня 1968

У час холодної зими 1968 року відійшла від нас назавжди прикладна громадянка, Марія Яримович. Своєю довголітньою повною посвятою працею для української суспільності увійшла вона в ряди видатних громадських діячок і виховниць української молоді.

Покійна була:

- заступницею голови Головної Управи СУА впродовж однієї каденції
- довголітньою головою 22 Відділу СУА в Чикаго
- довголітньою учителькою та провідницею дитячого садка при парохіяльній школі церкви св. Миколая в Чикаго.
- членом - основником і першою заступницею голови Клубу Львов'ян у Чикаго.
- опікункою 36 Куреня Пластунок ім. О. Кисілевської.

Спи спокійним сном далеко від рідного Львова, далеко від Святоюрської Гори, де Ти ставила перші кроки своєї педагогічної праці і де черпала надхнення і любов до рідного народу, якому посвятила весь труд свого життя аж до смерти.

АБСОЛЬВЕНТИ ПЕДАГОГІЧНИХ КУРСІВ В ЧІКАГО  
І МАЙБУТНІ ВИХОВНИКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

— в і т а ю т ь —

15-ту КОНВЕНЦІЮ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

і бажають якнайкращих успіхів

**ВИКЛАДАЧІ:**

проф. Мирослав Семчишин

проф. Василь Маркусь

проф. Юрій Сидорович

Мгр. Орест Городиський

Директор курсів Проф. Людмила Кодельська

**СТУДЕНТИ:**

Надія Хойнацька, Марія Чичула, Марія Мартин, Гануся Фаріон, Лі-  
дія Хвостик, Вікторія Хвостик, Наталія Пилипюк, Ольга Смиш-  
нюк, Павлина Мазар, Марія Дурбак, Богдан Олексюк,  
Юрій Стельмашук.

*Мріє! Навій нам пожару,  
Дай нам живої води,  
Дай нам пекучого жару  
Сили збудить молоді  
Сили збудить, запалити  
Порох байдужних сердець,  
Темною ніч освітити,  
Вийти на грець!*

(Михайло Масютко,  
„До мрії”, „Лихо з розуму”)

# Привіт зорганізованому українському жіноцтву з нагоди XV Конвенції СУА в Чікаго 1968 р Український Народний Союз

## УКРАЇНСЬКІ ЖІНКИ

ЧИ ЗНАЄТЕ, ЩО:

- 45% усього членства УНСоюзу, яке досягло імпортантного числа понад 88,000, є жінки?
- В Головному Уряді УНСоюзу є п'ять жінок, а саме: заступниця головного предсідника та чотири головні радні?
- УНСоюз допомагає Вам, матерям, виховувати в національному дусі Ваших дітей, влаштовуючи для них табори та курси українознавства на Союзівці, видаючи дитячий журнал „Веселка” і різні українознавчі книжки, зокрема неоцінену англословну Енциклопедію Українознавства, якої другий том саме друкується?
  - УНС утримує, Союзівку, де Ваші діти зустрічаються на дозвіллі та в спортових змаганнях з іншими українськими дітьми, нав'язуючи вузли дружби на все життя?
  - УНСоюз видає для Вас і Ваших дітей український щоденник „Свободу” та англословний „Український Тижневик”, які зв'язують в одне нашу національну громаду в цілому світі?
  - УНСоюз дешевим і модерним життєвим забезпеченням допомагає Вам утривалити Ваші домашні вогнища навіть після втрати батька?
  - УНСоюз допомагає Вашим дітям здобути високу освіту, забезпечуючи їх студентськими грамотами забезпечення, платними при досягненні ними 18 року життя, отже тоді, як вирішується питання їх високої освіти?

ЯКЩО ВИ ЗНАЄТЕ ЦЕ,

- чому тоді стільки Вас, Ваших чоловіків і дітей все ще не є забезпеченими в УНСоюзі? Адже привілеєм і обов'язком Матері є стояти на сторожі добробуту родини й національного виховання дітей.
  - В час, коли на Конвенції радитимете над громадськими справами, подумайте також про свою родину.

МИ КЛИЧЕМО ВАС:

- Забезпечте в УНСоюзі цілу Вашу Родину!
- Передплатіть „Веселку” та „Свободу”!
- Переводьте вакації на Союзівці!

Український Народний Союз  
Джерзі Сіті, Н. Дж.

— Окружний Комітет Відділів  
Українського Народного Союзу  
в Чікаго, Іл.

# СОЮЗ УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ

## „ П Р О В И Д І Н Н Я ”

вітає Делегаток 15 Конвенції СУА в Чикаго

— т а —

бажає найкращих успіхів

у її переведенні

СУК „Провидіння”, як забезпеченево-громадська установа  
завжди радо піддержує усі почини українського жіноцтва

та йде йому з моральною

і матеріяльною

допомогою.

Своїм членством у СУК „Провидіння” —

українська жінка допомагає собі,

своїй родині,

своїй становій організації

— т а —

українській спільноті.

Із щирим привітом та побажаннями найкращого успіху  
в конвенційних нарадах Союзу Українок Америки

бажає

## УКРАЇНСЬКИЙ РОБІТНИЧИЙ СОЮЗ

Братська допомогово - забезпеченева організація

в Америці й Канаді,

Що має понад 24 тисячі членів і понад \$8,500,000.00  
членського майна.

Український Робітничий Союз має добірні пайновішого  
роду поліси забезпечення на дожиття і на посмертне  
для старших і дітей членів.

- ПОМАГАЄ бідним, хворим і нездатним до праці членам. —
- ПОМАГАЄ своєму українському народові морально і матеріально в його зусиллях визволитися з чужого поневолення і здобути самостійну, соборну, демократичну Україну.
- ПІДТРИМУЄ матеріально освітньо-культурні, видавничі, церковні та спортові справи.
- ПОМАГАЄ матеріально незаможним здібним в науці українським студентам у вищих школах.
- ВИДАЄ свій демократичного напрямку часопис тижнезик „Народна Воля” українською та англійською мовах і англомовний журнал для молоді „Форум”.
- Для вигоди членів і українських людей провадить літню вакаційну оселю „Верховина” з мальовничим розкішним парком, модерно устаткованими кімнатами, купанням у власному природному озері та купальному басейні, спортом і культурною розвагою в Кетскільських горах у Глен Спей, Н. Й.

Головний Осідок УРСоюзу:

440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa.

Телефони: 342-0937 або 347-5649



## Організації

### УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ в Чікаго

ВІТАЮТЬ ДЕЛЕГАТОК 15-ої КОНВЕНЦІЇ

СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

В НАШОМУ МІСТІ ТА БАЖАЮТЬ ЇМ

БАГАТО УСПІХІВ У НАРАДАХ

ЯК І В ДАЛЬШІЙ ПРАЦІ

У СВОЇХ ВІДДІЛАХ

ДЛЯ ДОБРА УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ

8-ий Відділ Організації Оборони Чотирьох Свобід України  
Чікаго—Північ

24-ий Відділ Організації Оборони Чотирьох Свобід України —  
Чікаго—Південь

31-ий Відділ Організації Оборони Чотирьох Свобід України —  
в Палатайні

Об'єднання Жінок — Оборони Чотирьох Свобід України —  
Відділ у Чікаго

Осередок СУМА ім. М. Павлушкова — Чікаго — Північ

Осередок СУМА ім. полковника Івана Богуна —  
Чікаго — Середній Південь

Осередок СУМА ім. КРУТ — Чікаго, Далекий-Південь

Відділ Юного СУМА „Дрогобич” в Палатайні

Українська Станиця Американських Приятелів АБН —  
у Чікаго

Товариство Бувших Вояків УПА — в Чікаго

Студентське Товариство ім. Миколи Міхновського (ТУСМ) —  
в Чікаго

**З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ**

**СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**сердечно вітаємо Делегаток та Гостей**

**і щиро бажаємо якнайкращих успіхів в нарадах**

**ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ**

**ТА**

**УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА**

**ВИДАВНИЧА СПІЛКА**

**(Українська Друкарня і Книгарня)**

**в Чікаго, Ілліной.**

2315 West Chicago Ave. Tel. AR 6 - 6373

2435 West Chicago Ave. (ОДВУ)

В імені української спільноти в Аргентині  
вітаю Хвальну Президію і всіх учасниць  
**XV-ої КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

та бажаю їм повного успіху у важливих  
нарадах і в дальшій діяльності на добро  
цієї найбільшої у вільному світі **ЖІНО-**  
**ЧОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ** та на користь  
усього українського народу.

**Д-р Василь Іваницький**

ГОЛОВА УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛЬНОЇ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ  
В АРГЕНТИНІ І ГОЛОВА КОМІТЕТУ БУДОВИ  
ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ В БУЕНОС АЙРЕСІ

---

**15-ту Конвенцію**  
**Союзу Українок Америки**  
щиро вітає  
і бажає успіхів –  
**С О Ю З**  
**Українських Студентських Товариств**  
**Америци – СУСТА**

---

Вітаємо  
Союз Українок Америки  
З приводу Конвенції  
та бажаємо  
найкращих успіхів у нарадах  
**Крайова Пластова Старшина у ЗСА**

## **ВІТАЄМО XV Конвенцію Союзу Українок Америки,**

бажаємо Вп. Учасницям Конвенції витривалости у праці  
і посвяті та якнайбільших успіхів в будучині для добра  
і здобуття Волі многострадальному українському на-  
родові.

Привіт Вам від тих, що боролись і своїм життям  
та кров'ю засвідчили невмиручість ідеї бороть-  
би за здійснення нашої і наших батьків мрії —  
Волі України.

**Щасти Вам Боже!**

**Станиця Братства кол. Вояків 1-ої Української**

**Дивізії УНА в Чікаго**

**Управа:**

Інж. Михайло Харів — голова, Роман Ременюк — заст. голови, Мар-  
ко Марчук — касир, Степан Чучук і Мирон Лепак — секретарі, Ми-  
хайло Мельник, Софрон Бортник, І. Скоморох, Ольга Ковальська,  
Дмитро Михайлишин, Іван Пірко, Григорій Дронь, І. Максимчук, І.  
Місюрак, П. Кульчицький, Теодор Чурма, — члени Управи, Д-р Ро-  
ман Ковальський, Богдан Кашуба, Степан Стрільчук, — члени Кон-  
трольної Комісії.

**ЩИРИЙ ПРИВІТ XV-ІЙ КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

пересилає

**ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ „ПЛАСТ”**

**Станична Старшина в Чікаго**

та

**КІШ ПЛАСТУНОК**

**2-ге Гніздо УПН-ок „Квіти з Верховини”**

**6-ий Курінь УПЮ-ок ім. Марка Вовчка**

**36-ий Курінь УНЮ-ок ім. Олени Кисілевської**

**20-ий Курінь УСП-ок „Лісові Мавки”**

**18-ий Курінь УСП-ок „Спартанки”**

Найстаршій жіночій організації у вільному світі, Союзові Українок Америки, наше велике признання за тяжку й витривалу працю для добра українського народу, за велику харитативну акцію і за ширення доброго імени жінки - українки у вільному світі.

## **З НАГОДИ XV КОНВЕНЦІЇ**

**в і т а є**

Провід США, зокрема почесну голову — паню Олену Лотоцьку, голову — паню Стефанію Пушкар, голову чикагського Конвенційного Комітету — паню Любу Шандра, та все зорганізоване  
Жіноцтво!

**Українське Лікарське Товариство П. А.**

**Відділ Ілліной**

**д-р В. Марчук**

**секретар**

**д-р І. Цимбалістий**

**голова**

**Привіт XV-ій Конвенції  
Союзу Українок Америки  
і побажання дальших успіхів  
у корисній праці — від  
ЛІГИ АМЕРИКАНЦІВ УКРАЇНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ  
Чікаго; Відділ УККА — Ілліной**

---

**Привіт  
з нагоди  
15-ої Конвенції СУА  
Українська Студентська Громада  
в Чікаго**

---

З нагоди 15-ої Конвенції СУА складаємо  
найщиріші побажання великих успіхів  
у Вашій такій важливій та відповідальній праці.

СЕКЦІЯ ЕМЕРИТІВ у Чікаго:

Голова — Мгр. Марія Головата

Секретар — проф. Касіян Тучапський

---

**ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ  
ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ**

Відділ Чікаго

Щирий привіт

Інж. Ярослав Струтинський —  
ГОЛОВА

Інж. Ростислав Боднарук — секр.

SINCERE CONGRATULATION  
and BEST WISHES

— for —

CONTINUED SUCCESS

— from —

*BRANCH 52, NATALIA KOBRYNSKA*

— Organized October 1937 —

PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA



**Український Хор  
” ДУМКА”  
в Нью-Йорку  
Вітає  
XV-ту Конвенцію СУА  
з найкращими успіхами**

---

**З НАГОДИ 15-ої КОНВЕНЦІЇ СУА —**

**Щиро сердечно вітають Головну Управу,**

**шановних Пань Делегаток**

**Конвенційний Комітет**

**і всіх гостей**

**МІШАНИЙ ХОР „ С У Р М А” в Чікаго**

**під диригентурою проф. Івана Трухлого**

**і мужеський під диригентурою проф. Юрія Яримовича**

**Фортепіяновий акомпаніямент панна Рома Дачишин —**

**членкиня 101 В. СУА.**

**За Управу Хору:**

**Нестор Кузич**

**голова**

**Мгр. Т. Школьник**

**секретар**

---

**Вітає  
XV КОНВЕНЦІЮ СУА**

**УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МУЗЕЙ в Чікаго  
президент — д-р Ілля Мула,  
екз. директор — д-р Володимир Помірко  
секретар: д-р Антін Перегінець**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

## „САМОПОМІЧ” у Чікаго

2351 В. ЧІКАГО ЕВ., ————— ЧІКАГО, Ілл. 60622

— Тел.: 489-0520 —

- ТУТ ВКЛАДАЙТЕ СВОЇ ЗАОЩАДЖЕННЯ

— щоб збагачувати українську громаду і робити її більш впливовою в американському світі!

- ТУТ Користайтесь з найвигідніших кредитів, а на купівлю авт — безконкуренційних!

ТІЛЬКИ „Самопоміч” має право видавати студентам найвигідніші державні позики.

В „САМОПОМОЧІ” забезпечено: все її майно і вклади членів, незалежно від їх висоти, та позики на випадок повної непрацездатности чи смерти позичальника. Ці обезпечення оплачує сама кооператива

### УРЯДОВІ ГОДИНИ:

Вівторок 9—2 і 6.30 — 8. 30

Середа і четвер 9—2

П'ятниця 12—8

Субота 9—12

Понеділок — замкнено.

- „СВІЙ ДО СВОГО” — це клич рідний.
- Тримайтеся ж свого!
- Щоб не бути чимось гіршим
- У в очах чужого!

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА**

**КООПЕРАТИВА**

**„САМОПОМІЧ”**

**у Філядельфії**

Заснована у 1954 році — Телефон GL 5-8770

при 4814 Н. БРОД ВУЛ.

**ВІТАЄ**

**XV КОНВЕНЦІЮ СУА**

**У р я д о в і г о д и н и :**

вівторок — год. 9—12 рано

середа — год. 3—8 вечором

четвер — год. 9—12 рано

пятниця — год. 3—9 вечором

субота — год. 9—12 рано

при 856 Н. 24-та ВУЛИЦЯ

Тел. SE 3-1336

вівторок — год. 7—9 вечором

пятниця — год. 7—9 вечором

субота — год. 10—12 рано.

**Привіт XV-ій Конвенції Союзу Українок Америки**

**та побажання обильних Божих Ласк**

**– в і д –**

**Редакції й Адміністрації**

**„НОВОЇ ЗОРІ”**

---

---

**З НАГОДИ XV-ОЇ КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**ЩИРО ВІТАЮТЬ ВСЕ ЗОРГАНІЗОВАНЕ  
УКРАЇНСЬКЕ ЖІНОЦТВО СОЮЗУ УКРАЇНОК  
ТА БАЖАЮТЬ ЯКНАЙКРАЩИХ УСПІХІВ  
У ДАЛЬШІЙ ПРАЦІ**

**Окружна Рада Союзу Українців Католиків  
„ П Р О В І Д І Н Н Я ”**

**та Управи Відділів  
55 Відділ ім. о. Маркіяна Шашкевича  
97 Відділ ім. св. Юрія Переможця  
192 Відділ ім. Митр. Кир Андрея Шептицького  
227 Відділ ім. Кир Сотера Ортинського  
В ЧІКАГО**

З нагоди XV-ої Конвенції СУА засилаємо Вам щирі  
побажання якнайкращого успіху в конвенцій-  
них нарадах.

Вітаємо Високоповажаних Представниць Головної  
Управи СУА, а також ВП. Представниць поодиноких  
Відділів і бажаємо якнайкращих вислідів праці в май-  
бутньому.

Ньюарк, 9 травня 1968 р.

РАДА ДИРЕКТОРІВ ФЕДЕРАЛЬНОЇ  
КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ  
„САМОПОМІЧ” в Ньюарку.

і

УПРАВА ВІДДІЛУ ОБ'ЄДНАННЯ  
УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ „САМОПОМІЧ”

в Ньюарку, Н. Дж.

---

#### ДИРЕКЦІЯ І ЧЛЕНИ

Української Щадничо-Позичкової Спілки „Секюріті”  
в Чикаго вітають 15-ту Конвенцію Союзу Українок  
Америци й бажають найкращих успіхів у нарадах та в  
дальшій праці на всіх ділянках нашого громадського  
культурного і політичного життя.

- Складайте свої ощадності в українській фінансовій установі,  
яка має ФЕДЕРАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ всіх щадничих конт  
до суми 15 тисяч дол. та платить найбільшу дивіденду два рази  
на рік.
- Спілка „Секюріті” уділює позики на купівлю, направу й бу-  
дову домів на найбільш догідних умовах.

ЧЕСНА -- ФАХОВА -- І СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Адреса Спілки:

SECURITY SAVINGS & LOAN ASS'N  
932-6 North Western Avenue  
Chicago, Ill., 60622. — Telephone: SP 2-4500

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА ФІНАНСОВА УСТАНОВА

— у Стейті Огайо —

КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ”

у Клівленді, 6108 Стейт Рд.,

Парма, Огайо — 44134,

Тел.: 884-9111 або 861-7256 --

полагоджує всі фінансові справи членів в урядових годинах  
щодня за винятком середи.

- Позичайте в потребі тільки в Кооперативі „САМОПОМІЧ”
- Складайте ощадності й розбудуйте власну українську  
установу.

СПІЛЬНИМИ СИЛАМИ — ДО ДОБРА І КРАСИ! —

ЦИМ ГАСЛОМ ВІТАЄМО XV-ту Конвенцію США.

---

„До добра й краси!”

**УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКЕ  
КООПЕРАТИВНЕ ТОВАРИСТВО**

„С а м о д о п о м о г а”

**Вітає XV Конвенцію США в Чікаго  
від обох своїх підприємств:**

**Кооперативної Оселі  
в Равнд Лейку, Ілл.**

**та  
модерної споживчої крамниці  
при 2204-6 Вест Чікаго Аве.  
Чікаго-Ілліной.**

# З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

привіт від  
КЛЮБУ ЛЬВОВ'ЯН  
у Чікаго

Управа Клубу  
Роман Яценків  
голова

Богдан Фостяк  
заступник голови  
Юрій Теодорович  
орг. референт  
д-р Мар'ян Панчишин  
скарбник

Аріядна Лапичак  
секретар  
Орися Гарасовська  
прес. референт  
Софія Кульчицька  
член

Контрольна Комісія Клубу  
Михайло Петруняк  
голова

Софія Дачишин  
заступник голови

інж. Борис Дурбак  
секретар

Тсвариський Суд Клубу  
д-р Ілля Витанович  
голова

Софія Крупка  
заст. голови

Омелян Яценків  
секретар

---

## ГУЦУЛЬСЬКИЙ ОСЕРЕДОК У ЧІКАГО

ВИДАВЕЦЬ ІЛЮСТРОВАНОВОГО КВАРТАЛЬНИКА „ГУЦУЛІЯ”

ВІТАЄ XV-ту КОНВЕНЦІЮ СУА

І БАЖАЄ УСПІХУ НА ШЛЯХУ РЕАЛІЗАЦІЇ ГОЛОВНИХ

ЗАВДАНЬ СОЮЗУ!

Від Управи Осередку й Редакції „Гуцулії”:

М. Домашевський, І. Докторук, д-р В. Стефурак

“HUTSULIYA” — Quarterly Journal,  
C/o Ukrainian National Museum  
2453 W. Chicago, Ave., — Chicago, Ill. 60622, USA.  
Передплата 5 дол. ам. на один рік



**П Р О В О Д В І  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ  
І ДЕЛЕГАТКАМ**

**XV-ої Конвенції**

**у Чікаго**

**найкращі побажання дальших успіхів**

**у праці для добра**

**УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ**

**— т а —**

**щирий привіт передають**

**Д-р Осип і Любослава**

**ШАНДРИ**



**НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ В НАРАДАХ І ПРАЦІ**

**XV - ОЇ КОНВЕНЦІЇ**

**СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**бажають**

**Д-р Юрій і Оріся Городиловські**



**Вітаємо Провід СУА**

**і Делегаток**

**XV-ої Конвенції**

**та бажаємо дальших великих успіхів**

**у праці для добра Українського Народу!**

**Д-р Петро і Галина Харуки**

**ВІТАЄМО УКРАЇНСЬКЕ ЖІНОЦТВО,**

**ЩО ЗАВЖДИ ТВЕРДО СТОЯЛО НА СТОРОЖІ**

**В И Х О В А Н Н Я**

**МОЛОДОГО ПОКОЛІННЯ**

**В ДУСІ ПОШАНИ ТА ЛЮБОВИ**

**ДО ВСЬОГО, ЧИМ ДОРОЖИТЬ**

**У К Р А Ї Н С Ь К А   Н А Ц І Я .**

**Д-р Роман і Лідія Смики**

Ніхто не перечитиме, що українська національна субстанція збереже-  
ться на еміграції так довго, як довго діятиме українська жінка,  
свідома своєї ролі і національного обов'язку перед своєю  
Батьківщиною.

## **XV КОНВЕНЦІЇ В ЧІКАГО**

**БАЖАЄМО УСПІХІВ В НАМІЧЕНИХ ПЛЯНАХ!**

**д-р Пилип і Володимира ДЕМУСИ з синами**

**Привіт Учасницям Конвенції  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**Жінка тримає три роги хати,  
А чоловік — четвертий.**

Народне прислів'я

З нагоди XV-ої Конвенції заслуженої перед рідною громадою організації нашого передового жіноцтва, СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ, до численних привітів і побажань від окремих осіб та установ приєднує свій щирий привіт і редакція місячника „МИРЯНИН” у Чікаго.

Бажаємо успіхів у нарадах і рішеннях XV-ої Конвенції СУА, тієї організації, що гуртує жінок - суспільниць і жінок - виховниць для великої праці на народній ниві.

**ХАЙ БОГ БЛАГОСЛОВИТЬ ВАШІ ЗУСИЛЛЯ І НАГОРОДИТЬ ВАС  
СВІТЛИМИ ДОСЯГНЕННЯМИ!**

Чікаго, липень 1968.

**Редакція, співробітники і читачі  
„МИРЯНИНА”**

**Вітаємо заслужений Провід СУА**

**і його членство з нагоди XV-ої Конвенції**

**в Чікаго та бажаємо якнайкращого розвитку**

**і великих успіхів у їхній дальшій тяжкій праці**

**для українського народу**

**Д-р Богдан, Олена і Христина СТАРУХИ**

**ДЕЛЬТА**

**2242 Вест Чікаго Евеню, Чікаго**



**З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ СУА В ЧІКАГО**

**ВІТАЄМО ВСІХ ДЕЛЕГАТОК,  
ГОСТЕЙ ТА ВСЕ ЗОРГАНІЗОВАНЕ  
УКРАЇНСЬКЕ ЖІНОЦТВО У ВІЛЬНОМУ СВІТІ**

**Стефанія і Олександр  
КУРІЦІ**

A L E X A N D E R

*Photo House*

*COLOR*

*Portrait Studio Lab for Profesional and Amateur*

*Photo Supplies*

3946 West Chicago Avenue

ALEXANDER KURITZA

Chicago, Illinois 60651

**ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ!**

**Д-р Маркіян і Іванна МІГОЦЬКІ**

---

**П р и в і т**

**Союзові Українок Америки**

**з нагоди**

**XV КОНВЕНЦІЇ СУА**

**Д-р Мирослав БИХ**

186 GREGORY AVENUE -- PASSAIC — PHONE PR 9-2277

**XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**  
**БАЖАЄМО НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НАРАДАХ**

**Д-р Володимир Кучерепа з родиною**

---

**Привіт**

**і побажання  
найкращих  
успіхів  
у праці**

**п е р е д а є**  
**Д-р Євген ГРАБАРЧУК**

**З нагоди Конвенції**

**СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**привіт та побажання**

**дальших успіхів**

**в корисній праці!**

**д-р Роман і Галя СОСЕНКИ**

---

**ВІТАЄМО СЕРДЕЧНО 15-ТУ КОНВЕНЦІЮ СУА**

**В ЧІКАГО І ЩИРО БАЖАЄМО УСПІШНОГО**

**ПЕРЕВЕДЕННЯ НАРАД ДЛЯ ДОБРА**

**УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЦТВА!**

**Д-р Стефан і Уляна Павлинські з доньками**

**Щирий привіт**

**з нагоди**

**XV-ої Конвенції СУА**

**з побажаннями успіхів!**

**Д-р Ахіль і Віра ХРЕПТОВСЬКІ**

---

Оцінюючи велику роль жінки  
в родинному, громадському та суспіль-  
но-політичному житті нашого народу,  
вітаємо всіх Жінок, що прибули на 15-ту  
Конвенцію СУА у Чикаго та бажаємо великих  
успіхів у дальшій праці!

**Зірка і д-р Ігор ЦИМБАЛІСТІ**



**БАГАТО УСПІХІВ У НАРАДАХ**

**БАЖАЮТЬ**

**Д-р Володимир і Лідія Кассараби**

---

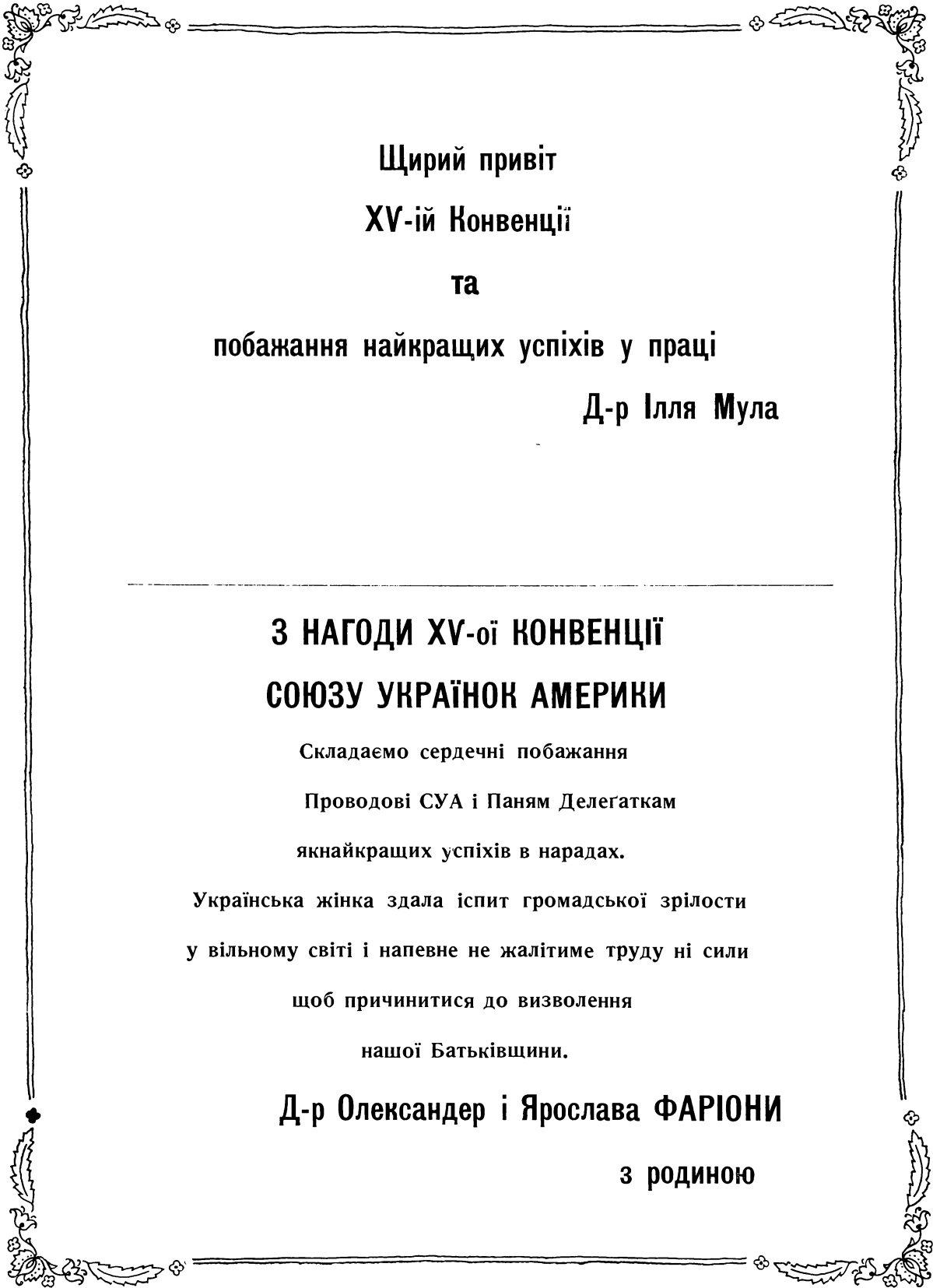
**Щирий привіт з нагоди 15-ої Конвенції СУА**

**і побажання великих осягів**

**на майбутнє**

**пересилають**

**Д-р Орест і Романа ЯХТОРОВИЧІ**



**Щирий привіт  
XV-ій Конвенції  
та  
побажання найкращих успіхів у праці  
Д-р Ілля Мула**

---

**З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

Складаємо сердечні побажання

Проводові СУА і Паням Делегаткам

якнайкращих успіхів в нарадах.

Українська жінка здала іспит громадської зрілості  
у вільному світі і напевне не жалітиме труду ні сили

щоб причинитися до визволення

нашої Батьківщини.

**Д-р Олександр і Ярослава ФАРІОНИ**

**з родиною**



**Багато успіхів**

**бажають**

**Любомира і Микола ДЕНИСЮКИ**

---

**ВІТАЄМО**

**XV-ту КОНВЕНЦІЮ**

**СУА —**

**Д-р Мирослав і Дора САСИКИ**

---

**З нагоди**

**15-ої**

**Конвенції СУА**

**В Чікаго — багато успіхів**

**б а ж а ю т ь**

**Д-р Віктор і Марія САЙКЕВИЧІ**

**Союзові Українок Америки  
з нагоди 15 Конвенції  
щирий привіт пересилає  
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ  
у Чікаго**

З нагоди 15-ої Конвенції СУА сердечні побажання  
у великій, особливо організаційній і харитативній праці  
для добра української спільноти пересилають

**Д-р Юлія і д-р Павло СИДОРИ з дітьми**

**Вітаємо XV Конвенцію СУА**

**Д-р Петро і Оріся ГЛАДКІ**

**ПРИВІТ УЧАСНИЦЯМ  
XV Конвенції Союзу Українок Америки  
ТА ПОБАЖАННЯ ЯКНАЙКРАЩИХ УСПІХІВ  
У ПРАЦІ ДЛЯ ДОБРА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ  
Наталія і Михайло ХАРІВ**

**CONGRATULATIONS**  
**UKRAINIAN PROFESSIONAL**  
**& BUSINESSMENS ASSOCIATION**  
**OF**  
**CHICAGO, ILLINOIS**

---

**Congratulations and Best Wishes**  
**on Your XV Convention**

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**

Brotherhood Sts. Peter & Paul Br. 220 — Chicago

---

**Compliments of**  
**PETER PUCILO**  
**Ukrainian National Association**  
**Supreme Treasurer**

10111 SO. ARTESIAN AVE.

CHICAGO, ILL. 60642

---

**Congratulations and Best Wishes**  
**CHICAGO SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
**6245 South Western Avenue Chicago, Illinois 60636**  
**Mr. John Pakel Sr., President**

**З нагоди  
15-ої Конвенції СУА  
бажає успіхів**

**Василь ДМИТРАШ**

ANN'S BAKERY 2158 W. CHICAGO AVE — CHICAGO, ILLINOIS

---

**ЩИРИЙ ПРИВІТ ДЕЛЕГАТКАМ  
XV КОНВЕНЦІЇ СУА**

**Стефанія Романюк**

*HUMBOLDT MEAT MARKET*

2622 W. DIVISION STREET — CHICAGO, ILL. 60622 - Phone: EY 4-6237

---

**В І Т А Ю  
КОНВЕНЦІЮ СУА  
в Чікаго**

**та бажаю успішних нарад —**

**Евгенія Левкович**

---

**Привіт 15-ій Конвенції СУА в Чікаго**

**та побажання найкращих успіхів**

**у нарадах**

**Марія і Михайло ЛЕВИЦЬКІ з доньками**

---

Глибокий поклін  
Українському Жіноцтву  
згуртованому в США,  
та щирі побажання  
успішної праці на Конвенції США  
в Чікаго

**д-р Мирослав і Галина КОЛЕНСЬКІ**

---

**Вітаємо  
15-ту Конвенцію США  
в Чікаго і бажаємо повного успіху  
Д-р Іван і Соня ДАЧИШИНИ з доньками**

---

**Щирий привіт  
і побажання  
якнайкращих успіхів  
у майбутній праці  
для добра українського жіноцтва  
по цілому світі  
— пересилають —**

**Анна і Іван КОВАЛЬЧУКИ**

**BEST WISHES**

**f r o m**

**KOLODY & HOPE**

**G E N E R A L I N S .**

**All Kinds of Ins. including Life Ins. with the  
Ukrainian National Association**

**455 THIRD ST. TROY, N.Y.**

**AS 2-8579 — AR 3-6301**

**Russel Kolody**

**Leo W. Hope**

---

**C O L I T Z**

**PRESCRIPTION PHARMACY**

**857 N. Western Ave.**

**CHICAGO, ILLINOIS 60622**

**Albert Colitz, R. Ph. C.**

**Arnold H. Horwitz, R. Ph.**

**PH. BR. 8—6336**

**PH. EV. 4—6863**

Багато успіхів у переведенні 15 Конвенції СУА широко бажають

Власники Газолінової Станції:

МАРІЯ І ЕВСТАХІЙ ІЛЬНИЦЬКІ З ДОНЬКОЮ РОМОЮ.

НОВА АДРЕСА:

**STAN'S SERVICE STATION**

1768 W. Armitage Ave.,

CHICAGO Ill.,

EV 4 - 9623

---

**Say It With Flowers**

**SUNNY'S FLORIST**

939 North Western Avenue

Chicago 22, Illinois

**J. Sipka, Jr.**

**Phone: BR 8-7890**

**BEST WISHES**  
**For a Successful XV Convention**  
**АДВОКАТСЬКІ КАНЦЕЛЯРІЇ**

**THOMAS FLORA B.S.J.D.**

**Адвокат, член Асоціації Адвокатів в Стейті Іллінойс**

5058 S. Ashland Ave. CHICAGO 9, Ill. Phone Pr 6 - 5111

and

33 N. LaSalle St., CHICAGO 2, Ill., Phone Fi 6 - 0600

Residence:

3316 W. 192nd St., HOMEWOOD 60430, Ill., Phone Sy 8 - 2405

Бувший учитель в Манітобських школах пересилає

найщиріші побажання

**ВСІМ ЧЛЕНКИНЯМ І КЛІЄНТАМ**

---

**БРАТИ ВИННИЧЕНКИ і ЯЦКІВ**

**CERTIFIED SUPER MARKETS**

**Дві українські харчові крамниці в Чикаго**

**знані з першорядних продуктів**

1752 W. CHICAGO AVE.

Tel. SE 3 - 3377

2602 W. CHICAGO AVE.

Tel. HU 6 - 7550





In Memory of  
**JULIA JAREMA**

**Mr. & Mrs. George P. Jarema**

**And Family**

129 E. 7th Street

N. Y. C., N.Y. 10009



Compliments of

**KOSIROG PHARMACY**

Two Great Prescription Pharmacies

1000 N. WESTERN AVE.

cor. Augusta Blvd.

**HUmboldt 6-3998**

1001 N. DAMEN AVE.

cor. Augusta Blvd.

**HUmboldt 6-0337**

Бажаємо Вам найкращих успіхів у праці на будуче

Леонтина Галяженко

Емілія Запорожець

Люна Луцька

з Дітройту

---

Найширші побажання та успіхів бажає

*KOHUTS MEAT MARKET*

*"Fresh Meats Daily"*

*Dairy Products — Home Made Sausage*

*E. KOHUTS — PROP.*

13810 Jos. Campau

Detroit, Mich. 48212

---

*PETERS FASHIONS FOR MEN*

*UP - TO - DATE*

*CLOTHING AND FURNISHINGS*

*Wholesale — Retail*

*PETER MOSKALUK*

*Prop.*

1734-36 W. 87th ST.

BF 8-8384

CHICAGO, ILL. 60620

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Щирий привіт  
XV КОНВЕНЦІЇ СУА

з а с и л а ю т ь

Д-р Роман і Софія КРУПКИ

З НАГОДИ XV КОНВЕНЦІЇ СУА

найкращі побажання у великій  
взнеслій та витривалій праці

— п е р е с и л а ю т ь —

Д-р Ярослав і Ярослава

ПАНЧУКИ

інж. Андрій і Ярина ГАРАСОВСЬКІ

Д-р Павло і Меланія СЕНИЦІ

Надія СОКОРЮК з Чикаго.

Привіт з нагоди 15 Конвенції  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ!

— п е р е с и л а є —

Управа та члени Катедрального

Хору „СЛАВУТА”

диригент д-р Я. Кокорудз  
В. Ліщинський, голова хору.

Найкращі побажання від

УКРАЇНСЬКОЇ КРЕДИТОВОЇ

СПІЛКИ „БУДУЧНІСТЬ”

4641 Martin, Detroit, Mich.

КАРПАТСЬКИЙ

ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ

Нью-Йорк — вітає

XV КОНВЕНЦІЮ СУА

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Привіт і побажання  
якнайкращих успіхів  
XV-ій КОНВЕНЦІЇ СУА  
Управа Видавничої Спілки  
і Редакція газети  
„УКРАЇНСЬКЕ ЖИТТЯ”

COMPLIMENTS OF  
STEPHEN KUROPAS

3301 N. Newland  
Chicago 60634, Ill.

COMPLIMENTS OF  
ARROW LUMBER COMPANY

5820 S. Ashland Ave.  
HE 4-8500

CONGRATULATIONS

*on Your Jubilee*

DAMEN SAVINGS & LOAN ASS'N

5100 S. Damen Avenue  
Chicago Illinois 60609  
All Accounts Insured to \$15,000

— Вітає —

15-ту КОНВЕНЦІЮ СУА  
Н. В. ГАЛЬЧИШАК  
ODESSA LOUNGE 935 N. Western  
Chicago 60622, Ill.

COMPLIMENT OF  
IRVIN & EUGENE WRZESINSKI

DANDY Meat Market  
1023 North Western Ave.  
Phone: ARmitage 6-0589  
Chicago, Illinois

Привіт та побажання успіхів  
Українському Жіноцтву  
у переведенні 15 Конвенції СУА  
Григорій ЛУЧКІВ  
HARRY'S FOOD STORE  
2136 W. Chicago Ave.  
Chicago, Illinois

Привіт XV КОНВЕНЦІЇ ЖІНОЦТВА  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

PAUL W. HARRIS Funeral Home  
954 Clifford Ave.  
Rochester, N. Y.

## ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Іван і Надія Іваницькі — Кентон, Огайо  
Антін і Віра Фінковят — Кентон, Огайо  
п. Катерина Скубяк — Кентон, Огайо  
Український Народний Союз, Від. 368, ім. Лисенка, Маямі  
Д-р Борис Филипчак  
Іван і Марія Кучми, Рочестер  
Іван Бойчук, кравець. робіт. і випозич. токсід, Пенфілд  
Б. Стельмах, Честер  
Христина та Орест Пацлавські  
п. Емілія Ренер  
п. Іванна Кардаш  
ЕКО, склеп з меблями — Філядельфія  
Іван Ільчишин — Філядельфія  
Стефанія і д-р Ярослав Бернадин — Філядельфія  
Ірина і Маріян Корженьовські — Філядельфія  
Д-р Роман Сухий з родиною — Філядельфія  
Анна і Лев Сивуляки  
Марія Пашук  
Д-р Тарас Шпікула — Чікаго  
Мгр. Михайло Оленець — Чікаго  
Українська Книгарня „СЯН” в Бостоні  
Висилкова крамниця „КОСМОС” в Бостоні  
John M. Krafcisin & Son, Chicago  
Mr. & Mrs. John Larson, Chicago  
Brabec Dept. Store, Chicago  
Hanusey Music Co., Philadelphia  
Hill Bowl & Liquor Store — Mrs. Klebak, Carteret  
Blue Ribbon Market, 625 Otisco St., Syracuse  
Ilko's Meat Market, New York  
Garfield Baking Co., Passaic  
Parkway Delicatessen, Sommerville  
R. Krupka & Son  
B & M Plumbing & Heating Supplies, 5858 S. Ashland Ave.  
Chicago, Ill.

Вітаємо Шановних Делегаток  
15-ої Конвенції СУА в Чікаго,  
та бажаємо найкращих успіхів.

## **Українська М'ясарня „Броди”**

96 2-га Ave., Нью-Йорк, Н. Й. 10003.

---

НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ

З НАГОДИ 15-ої КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

бажає Т. С. ЛЕШКО --- власник

## **Українського Ресторану**

111 Ave. A., Нью-Йорк, 10009.

---

НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ 15 КОНВЕНЦІЇ

ОЛЬГА і ВОЛОДИМИР ДАРМОХВАЛИ

власники

## **„ВЕСЕЛКА”**

144 Друга Евеню, Нью-Йорк  
у Пластовому Домі.

---

**Привіт**

**від**

**УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ**

**В ГАРТФОРДІ, КОНН.**

961 WETHERSFIELD AVE. — HARTFORD, CONN. 06114

**In Loving Memory  
Of My Dear Parents  
FRANK and SOPHIA GURNAK**

**by**

**Louise Saks  
PONTIAC, MICHIGAN**

---

**Compliments of  
KOZIOL PHARMACY**

**E. Koziol, R. Ph.**

959 N. Western Ave., Cor. Augusta Blvd., Chicago, Ill.

Phone ARmitage 6 - 6670

---

**DORIS CONVERSATION CLOTHES**

DRESSES - SUITS - COATS - SKIRTS - BLOUSES

JEWELRY - ACCESSORIES - MILLINERY

2506 W. Chicago Ave., CHICAGO 22, Ill., HUmboldt 9 - 0144

OPEN MON. & THURS. EVENINGS

---

**ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**п е р е с и л а є**

**Похоронний заклад ОЛЕНЦІВ 2255 Вест Чікаго 60622**

**— Охолоджувана каплиця. — Площа для постою авт. —**



Phone Bus.: 276-8224

MARIA'S COIFFURES

*Tuesday thru Friday 9—9*

*Saturday 9—6*

906 North Damen  
Chicago Illinois 60622

МАРІЯ ПРОКОПОВИЧ

---

**Вітаємо Конвенцію СУА**

**Продаж — купно — і винайм домів. — Різного роду  
забезпечення, — нотаріяльні справи — позики.**

**Головні бюро самообслуговувальних пралень**

**Власники:**

**В. МЕДУХА**

**І. МАЗЕПА**

M & M ENTERPRISES CO.

a n d

RONACH REALTY CO.

2325 Brown St., — Philadelphia, Pa. 19130 — Phone SE 6-8880

---

**РОСТУ І СИЛИ СОЮЗОВІ УКРАЇНОК**

**БАЖАЮТЬ ЛЕСЯ І ПЕТРО БІДНІ**

**власники харчевої крамниці**

134 N. KEDZIE

CHICAGO, ILL.

---

L.Ongacre 5-6670

MICHAEL TURANSKY

*Manufacturing Furrier*

*Repair—Remodeling*

**S T O R A G E**

115 West 30th Street

New York, N. Y.

**BEST WISHES**  
**For a Successful XV Convention**  
**ROZDILSKY AND SONS**



**Funeral Home, Inc.**  
**Funeral Directors & Embalmers**  
**HE 4-2100 — GR 6-2121**  
**5040 S. Western Ave. Chicago, Ill. 60609**

---

ПРИВІТ ВІД шадниці „Тризуб”

в Ньюарку, Н. Дж.

**ЩАДІТЬ І ПОЗИЧАЙТЕ У СВОЇЙ УСТАНОВІ!**

---

**STRANSKY'S**

**Flowers & Gifts**

5125 - 27 SOUTH DAMEN AVENUE (rear)  
Walbrook 5 - 7474

---

**MUZYKA & SON**

**Funeral Directors**  
2151-57 W. CHICAGO AVE.

CA. 7 - 1222

BR. 8 - 7767

**Congratulations and Best Wishes**

**VENETIAN MONUMENT COMPANY**

**Quality Memorials Since 1912**

**523-31 N. WESTERN AVENUE**

**CHICAGO, ILLINOIS 60612**

**Any Evening by Appointment**

**JOHN DEL MISSIER**

**Phone TAYlor 9—9622**

---

**ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ**

**МИХАЙЛО КАНЮК**

**— Телефон: 227-2270 —**

**2321 W. CHICAGO AVE. — CHICAGO ILLINOIS, 60622**

**COMPLIMENTS**

**OF**

**MR. AND MRS. MYRON KOMAR**

**ALBANY, N. Y.**

---

**CHARNY BROTHERS**

**Four Large Floors of Fine Furniture**

**Bedroom - Living Room - Dining Room**

**Rugs - Dinettes - Nursery**

Virginia 7 - 2672

OPEN EVENINGS

97-20 — 101st AVENUE

OZONE PARK, N.Y.

---

**CONGRATULATIONS**

**MACKO FUNERAL HOME**

**1609 West Genesee Street**

**SYRACUSE, N. Y. 13204**

**Phone — HU 8—6211**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Українська Мистецька Галерія

Ольги Соневицької в приміщенні  
Фед. Кооп. „Самопоміч” у Нью-  
Йорку, 98 —2 Аве., поручає Кар-  
тини українських мистців із ЗДА  
та Європи. П'ятий рік існування.

Успіхів у майбутній праці бажає

**ПАВЛО ПРОКОПЕНКО**

власник Розливної Станції

пального до автомашин

771 Гадсон Аве.

в Рочестер, Н. Й.

Висилкове Бюро Пачок в Україну

**ШЕРЕЛІС-КРАМАРЧУК**

в Рочестер, Н. Й. передає щирий

привіт Делегаткам і Гостям

**XV КОНВЕНЦІЇ СУА**

Щиро вітаємо Делегаток та

Гостей 15 Конвенції СУА

Василь РАЙЦА та

Михайло САЛДИТ — власники.

R & S SAUSAGE & MEATS  
1646 Genesee St. — Buffalo, N. Y.

Щирий привіт XV Конвенції СУА

від Володимира ЛЕСИКА

власника споживчої крамниці при

941 Pine Lane, Chester, Pa.

Phone: 494-9221

**УКРАЇНСЬКА ФІРМА ВЗУТТЯ**

**„Г О В Е Р Л Я”**

—Пред. фірми: САЛАМАНДЕР —

Тел.: МА 3-6248

HOWERLA SHOE CO.

203 Springfield Ave.

Newark, N. J. 07103

ЛЕЩЕТАРСЬКА ОСЕЛЯ

— В і т а є —

і5-ту КОНВЕНЦІЮ СУА

EASTON VALLEY, INC. F.D.R.3.

Greenwich, N. Y.

Вітають 15-ту Конвенцію СУА

власники української крамниці

з подарунками

**Е Л Ь Д О Р А Д О**

**Микола БУЛЬБА і Петро ГЕНГАЛО**

— 511 W. Girard Ave.,

Phone: POplar 3-6818

Philadelphia, Pa. 19123

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Щирий привіт учасникам  
15 Конвенції СУА пересилає Ук-  
раїнська щоденна РАДІОпрограма  
Василя ШАРВАНА і українська ім-  
портова крамниця „ОРБІТ”  
701 Filmore Avenue  
Buffalo, N. Y. 14212

COMPLIMENTS OF  
W. & B. EXPORT CORPORATION

*Gift Parcels Shipped to USSR*

*B. Uchach, man.*  
11339 Jos. Campau Ave.  
Detroit, Michigan 48212  
Telephone: 365-6740

MARK L. ROTHMAN

*Apothecary*

S. W. cor. York Road & Ruscomb St.,  
Philadelphia, Pa., Phone: DA 9-2211

*Your Favorite*

FOODTOWN MARKETS

Manville & Sommerville, N. J.

*Charles Mazur, Prop.*

LOGAN PAINT & HARDWARE

Co. Inc., — Hardware-Housewares-

Paint — 4927 North Broad St.

Philadelphia, Pa. 19141

O R I O N

Import-Export & Trade Co.

4925 Old York Road

Philadelphia 41, Pa.

JOHN GUZEK I. G. A.

Groceries and Meat Market

21 Willow St. Cohoes, N. Y.

JOSEPH G. HERVIEUX  
Carol A. Hervieux, Associate

*Real Estate — Insurance — Rentals  
Appraisals*

86½ Remsen St., Cohoes, N. Y.

Phone: 237-2555

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

HYLAND WINES & LIQUORS  
STORE, INC. — L 1578  
*WE DELIVER*  
256 Jamaica Ave.,  
Bet. Hendrix & Van Sielen  
BROOKLYN 7, N. Y.  
P. Ikalowych

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

428 Springfield Ave., Newark 3, N. J.

VARIETY BAZAAR

428 Springfield Ave., Newark 3, N. J.

HARRY'S MEN'S WEAR

Harry Kraynyk, prop.

2355 W. Chicago Ave. HU 6- 2075

Chicago 60622, Ill.

BEST WISHES

S O L T E S

FUNERAL HOME

2744-46 W. 51st Street Chicago 60632

Phone: P ROspect 6-7257

HOLLYWOOD FLORISTS

Flowers for all Occasions

127 E. Seventh St. —

New York City 10009

Phone: GR 5-7844

O. BZOWYJ JEWELER

General Watch & Jewelry repair

1154 East Main Street

Bridgeport 8, Conn.

Tel.: ED 4-2631

**Бажає найкращих успіхів**

**15 КОНВЕНЦІЇ СУА**

PAUL'S MEAT MARKET

419 S. Wilbur Ave..

Syracuse, N. Y. 13204

Phone: GR 5-0906

KYJ'S BAKERY

2702 W. 3rd St., Chester, Pa.

**Українські Тістка — Весільні**

**торти — наша спеціальність.**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Щирий привіт від  
УКРАЇНСЬКО АМЕРИКАНСЬКОГО  
КЛЮБУ

3595 N. W. — 35th Street

Маямі, Флорида

C O M P L I M E N T S O F  
UKRAINIAN AMERICAN  
SENIOR SOCIETY  
of Miami, Florida  
*Non profit organization helping  
members who are in need of  
assistance during illness.*

Щирі побажання Союзогі Українок  
Америци засилає Сестрицтво  
Апостольства Молитви при  
Українській Католицькій Церкві  
Розалія Пусило, голова; Марія  
Здан, скарбничка; Зоня Микитка,  
секретарка.

38 N. W. 57 Ave., Miami, Florida.

C O M P L I M E N T S O F  
LANIER - JOSBERGER

FUNERAL HOME

Miami, Florida

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ УСПІХУ СУА ПЕРЕСИЛАЄ

Т-во Українсько-Американських Батьків  
при Українській Католицькій Церкві

38 N. W. 57 Avenue, Miami, Fla.

*N. Yablonsky — Pres.*

*P. Pusylo — Sec. Treas.*

ЩАСЛИВИХ УСПІХІВ  
І РОЗВИТКУ ДЛЯ ДОБРА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ  
— б а ж а є —

Т-во ім. Тараса Шевченка — Відділ 340 У. Р. Союзу  
Василь Клим — голова — Петро Пусило — секретар-скарбник  
MIAMI — FLORIDA



**BEST WISHES**

**f r o m**

**Michael and Anne Nasevich**

**50 Years of Service**

**1919**

**1968**

**NASEVICH FUNERAL HOMES**

Center City

North

Franklin & Brown Sts.

109 E. Tabor Rd.

PHILADELPHIA, PENNA.

DA 9 - 1844

---

**Modern Air Conditioned Chapels**

**PETER JAREMA**

**Funeral Home, Inc.**

**129 EAST 7th STREET**

**Bet. 1st Ave. & Ave. A**

**NEW YORK, N. Y.**

**ORegon 4-2568**

**Chapels Available in All Boroughs**

**Compliments of  
SARATOGA SUPER MARKET, Inc.**

**87 Saratoga St., Cohoes, N. Y.**

WE CARRY THE BEST IN MEATS PRIME & CHOICE

FREE DELIVERY

CE 7 - 1337

---

**MARKET QUALITY MARKET**

**Home Made Kielbasy and Cold Cuts**

**117 Market Street**

**Passaic, N. J.**

Phone 471 - 1345

FREE DELIVERY

---

**McNERNEY - BURNADZ MEMORIAL HOME**

**Richard H. Burnadz Ukrainian Funeral Director**

371 Lakeview Ave.

CLIFTON, N. J.,

Phone 772 - 1880

---

**FITZGERALD FUNERAL HOME**

**105 Vliet Blvd**

**Cohoes, New York**

**Tel. 237-7666**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Щирий привіт  
з НАГОДИ XV КОНВЕНЦІЇ СУА

— п е р е с и л а е —

Юрій КУЗІВ  
власник гуртівні  
Алькогольних Напитків  
в Рочестер, Н. Й.

Найкращі побажання складає  
Одинока на Заході Стейту  
Нью-Йорк Українська Друкарня  
„Р І Д Н А М О В А”

747 Гадсон Аве.  
Рочестер, Нью-Йорк 14621  
Микола КРИВОНІС

П Р И В І Т

15 КОНВЕНЦІЇ СУА

від крамниці

Е К О

145 — 2nd Avenue New York, N. Y.

БРОДИ С-ка Ньюарк, Н. Дж.  
власники: С. ЛУКІВ, М. МИСЬКІВ  
щиро вітають

15-ту КОНВЕНЦІЮ СУА  
та бажають успішних нарад

П Р И В І Т

і побажання успіхів  
у дальшій праці пересилає

Д-р Богдана СВИСТУН

Кліфтон, Н. Дж.

(Clifton, N. J.)

Вітають 15-ту Конвенцію СУА  
найкращих успіхів в дальшій праці  
— бажає —

ДЕНТИСТИЧНА ЛЯБОРАТОРІЯ

Марії і Івана СКОМОРОХІВ

Щирий привіт з нагоди

15 КОНВЕНЦІЇ СУА

— п е р е с и л а е —

ЮВЕЛІРСЬКЕ ЗАВЕДЕННЯ

Івана РОМАНИШИНА  
83—3rd St. Troy, N. Y. 12180

Крамниця і Гуртівня

„КОСМОС”  
(Коло будинку УСО „Тризуб”)  
4944 N. Broad St.,  
Philadelphia, Pa. 19141  
Телефон:  
Phone: GL 7-5664

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

**ЩИРІ Й СЕРДЕЧНІ**

**ПРИВІТАННЯ**

всьому Українському Жіноцтву  
США з нагоди Конвенції у Чикаго  
Українська Католицька Церква  
св. Михаїла, Гартфорд, Конн.

Вітаємо XV Конвенцію США  
та закликаємо членок та клітини  
США попірати всіма способами  
працю Українського Бібліографічно-Довідкового Ц е н т р у та  
поширювати українське друковане  
слово. — Головна Управа Товариства Українських Бібліотекарів  
Америци

**В І Т А Є М О**

15-ту Конвенцію США

і бажаємо успіхів!

Д-р Кость і Ольга ОЛЕКСЮКИ

**ЩИРИЙ ПРИВІТ**

та багато успіхів 15-ій Конвенції  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

засилають

Евгенія, Михайло,

Павло і Петро БОСИЙ

15-ій Конвенції США

щирий привіт

— с к л а д а є —

20-ий Курінь УСП-ок

„ЛІСОВІ МАВКИ”

Харитя Крупка — курінна

Галина Траверза — суддя

Щирий привіт і побажання успіхів

З НАГОДИ 15 КОНВЕНЦІЇ США

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ Т-ВО

Півн. АМЕРИКИ, Від. Пенсильванія

Д-р М. Навроцький — голова

З НАГОДИ 15-ої КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

в Чикаго, Ілл.

щирий привіт та успіху

у їхній праці

складає ПРИХИЛЬНИК

з Рочестер, Н. Й.

Привіт Делегаткам 15 Конвенції

Союзу Українок Америки від

Українського Американського

Горожанського Клубу

в Картерет, Н. Дж.

Іван Рачинський — голова

інж. Володимир Янів — секретар

D A N C I N G  
**FIVE STAR LOUNGE**  
**Hall to Rent For All Occasions**  
**CATERING**

WILLIAM & SYBILLA WLIZLO  
4757-59 South Hoyne Avenue, Chicago, Illinois

---

**BEST WISHES**  
**SIPAL REALTY Inc.**  
**Sale and Management**  
**of Income Properties our Specialty**

HILLSIDE, ILL. 547-9070 — PHONES — HINSDALE, ILL. 325-1505

---

Compliments of  
**JOAL'S SHOE STORE**  
**2327 W. CHICAGO AVE.**  
**CHICAGO, ILLINOIS 60622**

**Mr. and Mrs. F. Krezel**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

**ВІТАЄМО**

**15-ту КОНВЕНЦІЮ СУА**

**СУК „Провидіння” Відділ 74**

**св. о. Николая в Картерет, Н. Дж.**

**Вітаємо всіх шановних**

**Делегаток XV Конвенції СУА**

**та бажаємо багато успіхів**

**АРКА в Нью-Йорку**

**48 E 7th St. — Tel.: GR 3-3550**

**З НАГОДИ XV КОНВЕНЦІЇ СУА  
12 Відділ Українського Золотого  
Хреста в Чикаго — вітає всіх  
Делегаток та Гостей.**

**Анна Рибак — голова**

**Наталія Іванів — секретарка.**

**Щирий привіт і побажання  
якнайкращого успіху  
Ольга НИКОРЯК**

**THREE STAR Beauty Salon  
3228 E. Davison, Detroit 12, Mich.  
Phone: 893-6410**

**Щирий привіт  
З НАГОДИ 15-ої КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**— пересилає —**

**ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ  
АМЕРИКИ „САМОПОМІЧ”**

**Відділ в Чикаго**

**Щирий привіт з нагоди  
15 КОНВЕНЦІЇ СУА  
складає її членка**

**ALEXANDRA Beauty Salon  
4961 N. 9th St. (S.E. Cor. 9th &  
Ruscomb Sts. — Philadelphia, Pa.  
Phone: GL 7-0881**

**15-й КОНВЕНЦІЇ СУА  
привіт та щирі побажання**

**— складає —**

**UKRAINIAN SAVINGS & LOAN  
ASS'N — 1321 W. Lindley Ave.,  
Philadelphia, Pa. 19141**

**Щасти Боже, у дальшій так  
корисній праці для Українського  
Жіноцтва і Батьківщини!**

**Володимир БЕРЕЗЕЦЬКИЙ**

**W. & S. SUPER MARKET**

**2156 W. Chicago Ave.**

**Chicago, Ill. 60622.**

# ПРИВІТ XV КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Д-р Ераст і Марія БУРАЧИНСЬКІ

Володимир і Марія ЧИЖИКИ

Щирий привіт  
15-ій КОНВЕНЦІЇ  
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

— п е р е с л а ю т ь —

Д-р Богдан і Ореста ТКАЧУКИ

В І Т А Є М О  
15-ту КОНВЕНЦІЮ СУА  
і бажаємо якнайкращих успіхів

Д-р Мирослав і Олена ХАРКЕВИЧІ

П Р И В І Т

і побажання успіхів  
XV КОНВЕНЦІЇ СУА  
— п е р е с л а ю т ь —  
Д-р Іван і Марія КОЗІЇ

Проф. Павло і Бронислава  
БАБ'ЯКИ

інж. Микола і Марія  
ЮЗЕФОВИЧІ

Щирий привіт  
15 КОНВЕНЦІЇ СУА  
в Чікаґо  
Д-р Анастасій та Іванна  
ГОРЧИНСЬКІ

Українські письменники з Чикаго  
вітають 15 Конвенцію СУА

ЩИРО ВІТАЮ ДОРОГИХ ДЕЛЕГАТОК  
І БАЖАЮ УСПІХІВ У ДАЛЬШІЙ ПРАЦІ

Ганна Черінь

П Р И В І Т А Н Н Я

Сердечно вітаю учасниць Конвенції Союзу Українок у місті Чикаго та засилаю їм побажання якнайбільшого успіху в їх праці для добра Союзу Українок і всього українського народу. Я завжди цінив і високо ціню діяльність Союзу Українок і вважаю її вартисним, творчим чинником у життю українців, вигнаних долею поза межі України. Вірю, що та доля буде колись ласкавіша для всіх українців, як була досі, та що вона заведе нас назад до нашої вітчизни, для якої Союз Українок віддав багато праці.

Олесь Бабій

Чикаго, 29 червня, 1968

УКРАЇНСЬКОМУ ЖІНОЦТВУ,  
БОГОМ ДАНОМУ СТОРОЖЕВІ  
РОДИННИХ І НАЦІОНАЛЬНИХ ЧЕСНОТ,  
З НАГОДИ XV-ої КОНВЕНЦІЇ СУА  
ПЕРЕСИЛАЄ ПРИВІТ І ПОКЛІН

Роман Завадович

ДО 15 КОНВЕНЦІЇ СУА

Високошановні Українки!

Я довго шукав за таким привітом, що здійснюється до найменших подробиць, і нарешті знайшов його.

Це старе, віками випробоване троєслово: віват — крескат — флореат! Тому кожній із Вас від щирого серця бажаю жити, рости й процвітати на славу Україні! Амінь.

Степан Риндик

ЗЕЛЕНИМ СЕРЦЕМ, МОВ БАРВІНОК,  
І ЧИСТИМ СЛОВОМ, ЯК СРІБЛО,  
СОЮЗ ВІТАЮ УКРАЇНОК  
І ЇМ КЛОНЮ СВОЄ ЧОЛО,  
ЩО ГЛЮБОМ ВСІМ В ДОБУ РУЇННУ  
ІЗ НАМИ ЙДУТЬ РАМ'Я В РАМ'Я —  
З КАЙДАН РОЗКУТИ УКРАЇНУ  
ТА ВОЗХВАЛИТЬ ЇЇ ІМ'Я.

Теодор Курпіта



А В Т О Г Р А Ф И

